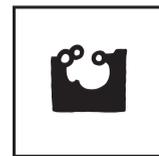




ZINEMALDIA



DSS2016.EU

22 | 20:30H
TEATRO VICTORIA EUGENIA

23 | 16:15H
PRÍNCIPE, 9

24 | 18:30H
PRÍNCIPE, 10

25 | 22:45H
TRUEBA, 1

26 | 20:30H
TEATRO VICTORIA EUGENIA



63

DONOSTIA ZINEMALDIA
FESTIVAL DE SAN SEBASTIAN
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

GALA DE CINE VASCO 2015



Un otoño sin Berlín

ESCRITA Y DIRIGIDA POR
LARA IZAGIRRE

UNA PRODUCCIÓN DE GARIZA FILMS CON LA PARTICIPACIÓN DE ETB
IRENE ESCOLAR · TAMAR NOVAS · RAMON BAREA · LIER QUESADA · NAIARA CARMONA · MARIANO ESTUDILLO · PAULA SOLDEVILA
SONIDO EVA VALINO · FOTOGRAFÍA GAIZKA BOURGEAUD · MONTAJE IBAI ELORTZA · MÚSICA JOSEBA BRIT ELOLA · AYUDANTE DE DIRECCIÓN AITOR BASTERRETXEA
SCRIPT GORKA CORNEJO · DIRECTOR DE ARTE KOLDO JONES · VESTUARIO IRATXE SANZ · MAQUILLAJE AINHOA ESKISABEL · PELUQUERÍA OLGA CRUZ
LINE PRODUCER INAKI JUARISTI · PRODUCTOR EJECUTIVO GORKA IZAGIRRE
ESCRITA Y DIRIGIDA POR LARA IZAGIRRE

ESTRENO EN CINES EL 13 DE NOVIEMBRE



a contracorriente|films



GAUR LEHIAKETAN HOY EN COMPETICIÓN TODAY IN COMPETITION

Mundos imaginarios y apóstatas reales



Bakemono no ko (The Boy and the Beast).



El apóstata.



High-Rise.

La Sección Oficial propone hoy identidades cinematográficas bien distintas. Alguna de ellas puede sorprender sobre el papel, pero la barrera de los géneros ya ha sido dinamitada en los últimos tiempos. *El viaje de Chihiro*, de Hayao Miyazaki, obtuvo el Oso de Oro en el Festival de Berlín de 2001. Desde entonces –aunque tampoco se haya practicado en exceso–, carta blanca para que el *anime* se codee de tú a tú no solo con el cine de animación occidental, sino con las películas de imagen real, con los documentales, fil-

mes de autor o producciones de estricto género.

Bakemono no ko (The Boy and the Beast) es el primer filme japonés de dibujos animados que concursa en San Sebastián, un privilegio que debería ser algo normal. ¿Podrá competir con el melodrama de *Sunset Song*, la tragicomedia de *Truman*, la ciencia ficción de *Evolution* o la adolescencia fracturada de *Sparrows*? Mamoru Hosoda, uno de los últimos grandes autores del *anime*, tiene la llave para resolverlo con esta historia sobre un niño solitario y la

criatura sobrenatural que solo existe en un mundo imaginario.

Hoy se presenta también *High-Rise*, la película de Ben Wheatley que adapta la novela homónima de J.G. Ballard (traducida al castellano como "Rascacielos"). Wheatley es uno de los nombres más inclasificables de la última hornada de cine británico, conocido y reconocido, sobre todo en círculos de seguidores del terror, por *Turistas* (2012). Adaptar a Ballard no es fácil. David Cronenberg salió airoso con *Crash* (1996) –además, en otras de sus películas, caso de *Vinieron*

de dentro de... (1975), la influencia del escritor es considerable–, y Steven Spielberg saldó con corrección su lectura de *El imperio del sol* (1987). Wheatley, más epidérmico, se enfrenta a otro reto: ¿Cómo filmar la relación entre el ser humano y los edificios que habita, la influencia que las oscuras y despersonalizadas casas de viviendas tienen en el comportamiento a veces tan desquiciado de los personajes, uno de los temas recurrentes de Ballard?

Después de un *anime* y una mezcla de *thriller* y ciencia fic-

ción distópica, el uruguayo Federico Veiroj, premiado con sus anteriores largometrajes –*Acné* (2008) y *La vida útil* (2009)– en Cine en Construcción, nos presenta su particular visión de un treintañero que desea hacer tabla rasa con el pasado. Para ello, decide apostatar. Y mientras se cuestiona las relaciones con su prima y con una vecina, el protagonista de *El apóstata* inicia un periplo laberíntico por juzgados y burocracias eclesásticas para que quede certificado que reniega de la fe cristiana en la que fue educado. **Q.C.**

Oso de Oro Festival de Berlin

PERLAS 63 DONOSTIA ZINEMALDIA FESTIVAL DE SAN SEBASTIAN INTERNACIONAL FILM FESTIVAL

TAXI TÉHÉRAN

UNA OBRA MAESTRA, CÓMICA Y DIVERTIDA
LE MONDE

ES CINE, ES GRANDE, ES HERMOSA, ES FUERTE
PARIS MATCH

UNA PELÍCULA DE JAFAR PANAHI

MARTES
22
SEPTIEMBRE

TEATRO PRINCIPAL
16:30 Pase prensa
TEATRO VICTORIA EUGENIA
23:00 Pase oficial

comco wanda visión filmin



AMAMA • ESPAÑA

Asier Altuna (director, guionista) • Marian Fernández (productora)
Iraia Elías, Kandido Uranga, Amparo Badiola (intérpretes)

Altuna: «Es dramático pero la vida en el caserío ya no tiene sentido»

Tendrá premio o no, pero *Amama* –la segunda película en euskera que compete por la Concha de Oro, tras *Loreak* (2014)– gustó, a juzgar por los aplausos recibidos ayer.

Asier Altuna (Bergara, Guipuzkoa, 1969) aborda la desaparición de una forma de vida, la del caserío vasco, y el conflicto que dicha pérdida suscita en la familia del medio rural. Bajo la mirada de una abuela (Amparo Badiola) que observa el mundo en silencio, la trama se centra en Tomás (Kandido Uranga) y Amaia (Iraia Elías), padre e hija, dos formas opuestas de entender la existencia. *Amama* es también un poema visual e imaginario, inspirado en textos de Kirmen Uribe y Sarrionandia. “El mundo de Tomás lo contamos casi sin palabras, con miradas y a cámara parada; el de Amaia tiene colores, música y movimientos de cámara. Es un juego”, explicó ayer el director guipuzcoano, que en 2011 presentó en Zinemaldia el documental *Bertsolari* fuera de concurso.

A Altuna le fascina el personaje de Tomás, “un señor anclado en una posición dura y violenta, un incomprendido, que parece que no tiene sentimientos. Cuando las mujeres se plantan ante su postura, no le queda otra que evolucionar y ese viaje es el que me interesa contar”. Para el realizador, que conoce bien el mundo rural, “la



Las actrices Iraia Elías, Nagore Aramburu y Amparo Badiola.

vida en el caserío, tal y como ha sido hasta ahora, ya no tiene sentido. Es dramático, porque dejar de trabajar la tierra es como dejar de ser nosotros. No sólo ha cambiado la forma de ganarse la vida, también el modo en el que te colocas en el mundo. Conozco gente, como Tomás, a la que el caserío le da, no sólo la economía, sino también la seguridad y la espiritualidad. Y luego hay otra gente, como Amaia, que no ve

sentido a vivir así, pero tampoco quiere perderlo todo. Esa es una lucha real que se está dando.

Para Kandido Uranga, que también se crió en un caserío, esta película es, sobre todo, “un canto al amor, una elegía. La violencia, los reproches, todos los conflictos que aparecen están basados en el amor”.

A Amparo Badiola, la mujer que da vida a la ‘amama’, Altuna la encontró en un bar de



Asier Altuna, director de *Amama*.

Pasaia, aunque ella reside en Montpellier, Francia, desde que de niña salió huyendo de la guerra. “Buscaba a una abuela que fuese muy guapa y elegante y no acababa de encontrarla. En cuanto vi a Amparo, no pude dejar de mirarla, hasta que la abordé. Ella pensó que yo era un loco, pero me dejó hacerle una prueba. Fue increíble, era como si esta mujer llevara toda la vida haciendo cine”.

A visual ode to a vanishing world

Amama is the second film in Basque to compete for the Golden Shell in the Official Section after *Loreak* last year. Asier Altuna's film deals with the disappearance of a way of life based around the Basque farmhouse, and the pain that this loss causes to families in the countryside. The story focuses on Tomás and Amaia, father and daughter, who represent two conflicting ways of understanding life. The director, who presented the documentary *Bertsolari* here in 2011, explained how, “We tell the story of Tomás's world almost without speaking, and without the camera moving; Amaia's world on the other hand, has colours, music and camera movements. I'm delighted to have found this way to tell the story.”

Altuna knows the rural world really well and thinks that life in the Basque farmhouse, as it has been up to now, no longer makes any sense.

Badiola se mostró emocionada, y sus palabras recibieron un estruendoso aplauso: “Fue un encuentro mágico y asombroso. ¡Con todas las abuelas que hay en el mundo, que Asier me encontrara justo a mí...! Me convenció enseguida y no me arrepiento. Ha sido una experiencia increíble. A mí me lo quitaron todo en la guerra, todo, hasta las raíces, y esta película me lo ha devuelto”. **K.A.**

ECHEGUI

AITAREN ETXEA

1956

IRAILEAN etbo

GORROTO GARAIETAN, MAITASUNA



EVA NO DUERME • ARGENTINA-FRANCIA-ESPAÑA
Pablo Agüero (director) • Daniel Fanego, Imanol Arias, Sofía Brito (actores)
Jacques Bidou, Marianne Dumoulin y Mariela Besuievsky (productores)

Pablo Agüero: «El valor iconográfico de Evita solo puede compararse al del Ché»



Pablo Agüero (tercero por la derecha) junto a sus productores e intérpretes.

Gari GARAIALDE

Seis décadas después de su muerte, Evita sigue siendo la figura más influyente de la historia política argentina. De eso trata precisamente mi película, de su persistencia como mito. Así de contundente se mostró el cineasta Pablo Agüero durante la presentación de su largometraje *Eva no duerme*. Para el director, “el valor iconográfico de Evita solo puede compararse al del Ché. En ambos casos se da la circunstancia de que su imagen

ha sido instrumentalizada por personas que se encontraban en las antípodas ideológicas de ambos personajes. La repatriación del cadáver de Evita la llevó a cabo Isabel, segunda esposa de Perón, en connivencia con los militares que orquestaron el golpe de Estado del 76. Aquello fue una operación de propaganda en toda regla.”

A partir de ese momento histórico la evolución política argentina es más o menos conocida. Sin embargo, sirviéndose

de las tribulaciones del cadáver de Evita (embalsamado, profanado, expatriado y, finalmente, devuelto a su país y sepultado), Agüero ha querido aproximarse al período inmediatamente anterior a los años de la Junta Militar, un período que va desde el derrocamiento de Juan Domingo Perón en 1955 hasta los primeros años 70: “Es una época de la que, en general, se habla poco y, sin embargo, fueron unos años en los que se restringieron las libertades, se bombardeó

civiles, hubo desaparecidos y Argentina se inició en el liberalismo en medio de un clima bélico”.

En plano secuencia

Con ser una película ambiciosa en su planteamiento y pese a contar con un reparto internacional (de Gael García Bernal a Imanol Arias pasando por el francés Denis Lavant), *Eva no duerme* es una producción modesta, lo que obligó a su director a ingenárselas para condensar veinticinco años de historia argentina en tres momentos concretos: “Esa estructura elíptica que tiene la película tiene que ver con varias decisiones que empiezan en lo ético y terminan en lo estético. Dado el presupuesto que tenía y la obligación de rodar en veinte días, mandé construir todos los decorados en un mismo lugar”.

Sobre esta premisa obligada, Pablo Agüero decidió arriesgar en la puesta en escena: “Ya con los actores empecé a ver la posibilidad de rodar en plano secuencia, generando una tensión interpretativa que, a la postre, fue muy productiva”. Imanol Arias, que interpreta al médico español que embalsamó el cadáver de Evita, explicó que: “Pasar de la ingravidez de *Cuéntame* a la ‘gravidad’ de una película como ésta, se nota. Este año he rodado más cine y me he dado cuenta de que había perdido método frente al registro de eficacia que te demanda la televisión”. **J.I.**

The manipulation of a myth

Six decades after her death, Evita is still the most influential figure in Argentine political history. “That’s precisely what my film is all about: her persistence as a myth,” filmmaker Pablo Agüero explained during the presentation of his film *Eva no duerme*. The director thinks that Evita’s status as an icon can only be compared to Ché in importance. “In both case their image has been manipulated by people who were diametrically opposed to both of them, ideologically speaking. It was Isabel, Peron’s second wife, who repatriated Evita’s corpse with all the trappings in collusion with the officers who plotted the 1976 coup. That was a real propaganda show.”

The director makes use of the tribulations that Evita’s corpse underwent (it was embalmed, desecrated, expatriated and finally returned to her country and buried) to take a look at the period just before the military junta came to power, a period that stretches from Perón’s overthrow in 1955 to the early 1970s.

SADE

· PRÓXIMAMENTE EN NUESTRAS SALAS DE CINE ·
ANTIGUO BERRI • PRÍNCIPE • TRUEBA



COLABORADOR



63

DONOSTIA ZINEMALDIA
 FESTIVAL DE SAN SEBASTIAN
 INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

JAMIE
BLACKLEY

JOAQUIN
PHOENIX

PARKER
POSEY

EMMA
STONE

PERLAS

PASES

• HOY MARTES 22 •

18:15 H - TEATRO VICTORIA EUGENIA

20:15 H - ANTIGUO BERRI, 1-2-3

23:59 H - KURSAAL, 2

• SÁBADO 26 •

22:45 H - PRÍNCIPE, 7

IRRATIONAL MAN

Escrita y Dirigida por WOODY ALLEN

GRAVIER PRODUCTIONS PRESENTA UNA PRODUCCIÓN DE PERDIDO PRODUCTION "IRRATIONAL MAN" JAMIE BLACKLEY JOAQUIN PHOENIX PARKER POSEY EMMA STONE
CASTING DE JULIET TAYLOR PATRICIA DICERTO DISEÑO DE VESTUARIO SUZY BENZINGER MONTAJE ALISA LEPSALTER, ACE DISEÑO DE PRODUCCIÓN SANTO LOQUASTO DIRECTOR DE FOTOGRAFÍA DARIUS KHONDJI, ASC, AFC CO-PRODUCTOR EJECUTIVO JACK ROLLINS PRODUCTOR EJECUTIVO RONALD L. CHEZ
PRODUCTORES EJECUTIVOS ADAM B. STERN ALLAN TEH CO-PRODUCTOR HELEN ROBIN PRODUCIDA POR LETTY ARONSON, p.g.a. STEPHEN TENENBAUM, p.g.a. EDWARD WALSON, p.g.a. ESCRITA Y DIRIGIDA POR WOODY ALLEN

DOLBY
DIGITAL

© 2015 GRAVIER PRODUCTIONS, INC.

eonefilms.es facebook.com/eOneSpain

eOne

ESTRENO EN CINES 25 SEPTIEMBRE

PERLAK PERLAS PEARLS

LAS PELÍCULAS / FILMAK / THE FILMS / LAS PELÍCULAS / FILMAK / THE FILMS / LAS PELÍCULAS / FILMAK / THE FILMS / LAS PELÍCULAS /

HITCHCOCK / TRUFFAUT



dokumentalak orrialde haietan idatzitakoa "bizidun" bihurtzen du. Elkarrizketa haien zuzeneko grabaketa zati luzeak biltzen ditu. Batzuk ahotsen bitartez soilik eta besteak irudi finko eta mugikorren bidez.

Topaketa horiek dokumentalaren zati garrantzitsuena osatzen badute ere, Jonesek beste-lako materiale aberasgarri pila gehitu dio bere lehen luze honi. Alde batetik, filmen kartelak, afitxeak eta sekuentzia ugari, eta bestetik, Hitchcocken asmoak, pentsamolde eta estiloak hobeto ulertzeko, *Vértigo* (1958) eta *Psycho* (1960) bezalako klasiakoak sakonki aztertzen ditu –liburutik ateratako atalak– kasu honetan film horietako eszenen bitartez testua aberastea lortuz.

Dokumentalaren beste alde garrantzitsu eta oso interesgarria, egungo zinemagile ospetsuen partaidetza da. Scorsese, Fincher, Spielberg, Wes Anderson, Assayas, Bogdanovich eta, beste batzuen artean, *Trois souvenirs de ma jeunesse*-ekin Donostian den A. Desplechin zinemagile frantziarra. Horiek suspentsearen maisuak zinemaren historiari egindako ekarpen garrantzitsuaz mintzatuko zai-zkio kamerari.

Dokumental hau, zalantzarik gabe, zinema mutuan hasi eta 70eko hamarkadaraino etengabe filmatu zuen zinemagile britainiarri egin litzaiokkeen omenaldirik politena da. **ANE MUÑOZ**

Suspentsearen maisuari omenaldi ederra

François Truffaut zinemagileak 1966an argitaratu zuen "El cine según Hitchcock" liburu ederra oinarritzat hartuz, Kent Jones idazle, kritikari eta gidoigile estatubatuarrek benetan gozatzeko den dokumental ikusgarria filmatu du. Cannesen arrakasta handiz estreinatua, Jonesek bakarka zuzendutako lehen dokumentala da –aurretik Scorseserekin batera aritu zen, *A Letter to Elia* (2010) saritua zuzendu baitzuten elkarrekin.

Berez liburua zinemazaleontzat harribitxi bat bazen –eta hala izaten jarraituko du beti– beroren pantailaratzeak ez du zalea edonola utziko. Izan ere, areagotu egiten baitu suspentsearen maisu paregabeaz esan daitekeen oro.

"El cine según Hitchcock"-ek 1962an Los Angeleseko Universal Estudioetan Hitchcocken eta Truffauten artean egindako elkarrizketa luze eta aberasgarria biltzen bazuen,

TAXI TÉHÉRAN

Panahi y su necesidad de contar

Un buen ejemplo de cine de calidad hecho con cuatro duros, poquísimos elementos y partiendo de una historia más bien sencilla, es esta pequeña pieza del aclamado cineasta iraní Jafar Panahi (*El Globo Blanco*, 1995), ganadora del Oso de Oro y el premio Fipresci en Berlín.

Censurado en su país desde hace años por mostrar realidades que parecen ofender a su Gobierno, incluso retenido con un largo arresto domiciliario y privado de viajar fuera de su país, Panahi sigue buscándose la vida para producir nuevas historias, para filmar, para contar lo que quiere y necesita contar. Y resulta que fuera de su país, especialmente en Europa, esas pequeñas historias se agradecen, se aplauden, y además, se premian.

Si *Esto no es una película* (2011) se desarrollaba íntegramente entre su propia casa y el ascensor, *Pardé/Closed curtain* (2013), en su residencia de la playa, el único decorado de *Taxi Tehéran* es un taxi amarillo que circula por las calles de la ciudad.

La película arranca con un largo plano subjetivo tomado



desde el interior de dicho taxi que recorre las calles de Teherán durante un día de labor cualquiera. Monta un cliente y el taxista gira la pequeña cámara para mostrárnoslo. Pronto nos daremos cuenta de que el supuesto taxista no es otro que el mismo Panahi, quien desde el asiento del piloto y volante en mano, charla con los diferentes clientes sobre temas fundamentales de la vida cotidiana de cualquier ciudadano iraní.

Panahi se muestra irónico ante una sucesión de situaciones "cotidianamente surrealistas"

que se van produciendo con todos y cada uno de los clientes que montan en su taxi. La discusión sobre la pena de muerte; la piratería y su importancia –incluso necesidad– ante la imposibilidad de consumir cine extranjero dada la censura del gobierno; el absurdo de las creencias religiosas llevadas al extremo...

Esta es una muy recomendable comedia, tan pequeña como simpática, en la que todos los personajes aportan a la historia, especialmente esa niña inteligente, natural y divertidísima en el papel de sobrina del director. **A.M.**

ZUZENDARI BERRIAK NUEV@S DIRECTOR@S

FILMAK / THE FILMS / LAS PELÍCULAS / FILMAK / THE FILMS / LAS PELÍCULAS / FILMAK /

JAJDA / THIRST



Ura iritsi artean



lazo Zuzendari Berri sarituak Grozeva eta Valchanov bulgariarrak (*Urok / The Lesson*, 2014) izan ondoren, beste zuzendari berri baten lehen luzea iritsi zai-gu Bulgariatik. Hau da Svetla Tsotsorkova gaztearen *Jajda* edo "Egarria".

Izatez aktorea ere baden Tsotsorkovak nazioarteko mailan saritutako bere *Life With Sofia* film laburreko antzezle protagonistak deitu ditu berri-ro: Svetla Yancheva eta Yvaylo

Hristov. Bikoteak hiritik urrun dagoen muino batean seme gaztetxoarekin bizi diren senar-emaztea antzetzten du.

Ez dira betiko garai onenak sendi xume honentzat, maldan gora ez baita ura erraz iristen eta urik gabe ezin aurrera egin. Izan ere, hiriko hotel batzuetako izarak garbitzetik ateratakoa da etxe horretan sartzen den diru bakarra. Gutxien espero dutenean aita-alaba misteriotso batzuk agertuko zaizkie, etxeko baratza ondoan ur putzu bat dagoela esanez. Hartarako, zulo bat egin beharko dute lurtean.

Elkarrizketa gutxiko drama honek egungo krisi-egoeraren eraginaz, inkomunikazioaz, eta bereziki oinarritzko behar batez hitz egiten du: uraren beharraz.

Zahoriaren rolean Monika Naydenova hasiberria topatuko dugu. Adi bere begiradari, begi horiek ez dira eta nolana-hikoak. **A.M.**

RODINNY FILM / FAMILY FILM

Parecían felices



Mientras los padres se lo pasan en grande navegando por unas islas remotas del Océano Índico con su perro Otto, los hijos adolescentes, se ven obligados a enfrentarse a varios problemas que difícilmente resolverán sin la ayuda de sus progenitores. Y pensar que los han dejado allí con la intención de que se apañen solos y vivan libres bajo su propia responsabilidad...

Dirigido por el esloveno Olmo Omerzu (*A Night Too Young*, 2011), este trágico drama trata del abandono y desapego familiar y los secretos que se esconden tras esas vidas aparentemente maduras, felices y ordenadas. **A.M.**

ZABALTEGI ZONA ABIERTA OPEN ZONE

FILMAK / THE FILMS / LAS PELÍCULAS / FILMAK / THE FILMS / LAS PELÍCULAS / FILMAK /

THE PROPAGANDA GAME

Dirudiena ez denean

Badakigu ez dela erraza Ipar Koreara bidaiatzea, eta are gutxiago bertan film bat egitea. Horregatik, bitxia da A. Longoria, Morena Filmseko ekoizle eta dokumentalgileak bertara bidaiatzeko izan duen luxuzko aukera. Zorionekoa bera, Gobernu komunistarentzat lan egiten duen atzeritar bakarraren ezinbesteko laguntzaz baliatu ahal izan baita herrialde hari buruzko dokumental bat filmatzeko: Alejandro Cao de Benós da bera, jaiotzez kataluiniarra baina bihotzez ipar-korear bilakatu. Eta zeinen harro dabilen Donostia kaleetan militarrez jantzita, "bere herrialde eredu-garria" aldarrikatzen.

Longoriak berak narratzailearena egiten du –gehiegixto azaltzen da, agian– Kim Jong Un agintari zorrotzaren menpe bizi den 24 milioi biztanleko herrialde honetara egindako bidaiaren.

Dokumentalak Gobernuak bere herrialdeari buruzko ikuspegi baikorra saldu asmoz erabiltzen dituen propaganda trikimailuak erakusten ditu. Gezur asko omen dago, eta alde handia, dagoena eta dagoela esaten digutenaren artean.

Fernando Velázquez musikagile getxotarrak, Juan A. Bayonaren *Lo imposible* eta *El Orfanato*-ren musikaren ardurduna, ekoizpenean parte hartu du, bai eta musika sortu ere. **A.M.**

PERLAK PERLAS PEARLS

LAS PELÍCULAS / FILMAK / THE FILMS / LAS PELÍCULAS / FILMAK / THE FILMS / LAS PELÍCULAS / FILMAK / THE FILMS / LAS PELÍCULAS /

IRRATIONAL MAN

La cita anual con Woody Allen

El director de *Manhattan* (1979) sigue fiel a su cita anual. Realizar una película cada año exige un esfuerzo casi sobrenatural. Es cierto que funciona de manera independiente, rueda en su ciudad (Nueva York) o en las que le gustan y encuentra facilidades (Londres, Roma, Barcelona, París), con un mismo y reducido equipo y, siempre, con repartos estelares formados por actrices y actores que se mueren de ganas de trabajar con él. Así, con esta complicidad, ha logrado que Anjelica Huston, Michael Caine, Gene Hackman, John Malkovich, John Cusack, Goldie Hawn, el fallecido Robin Williams, Demi Moore, Julia Roberts, Bruce Willis, Leonardo DiCaprio, Sean Penn, Scarlett Johansson, Ewan McGregor, Colin Farrell, Penélope Cruz, Naomi Watts, Anthony Hopkins, Colin Firth y Emma Stone rebajen parte de sus salarios para trabajar con él. Se dice pronto, pero tiene mucho mérito lograr la participación de todos estos nombres (sin contar a Diane Keaton o Mia Farrow) solo por el hecho de llamarse Allen y hacer el cine que hace.



Emma Stone repite en *Irrational Man*, la penúltima película del director, recompensado con el Premio Donostia en 2004. Nunca puede hablarse de la última, porque cuando una se materializa en las pantallas, Allen ya tiene otra en danza. La próxima, aún sin título y ya en fase de rodaje, es con la pareja ideal de la comedia indie, Jesse Eisenberg y Kristine Stewart, y también anuncia una inminente miniserie para televisión. Con Emma Stone parece repetirse lo que ya ocurrió con Scarlett Johansson: si le funciona una actriz, no tiene problemas en convertirla en protagonista

de dos o tres películas más. Junto a ella está Joaquin Phoenix en su debut en los dominios de Allen. Buen actor para un buen personaje, el de un profesor de Filosofía, completamente a la deriva en lo emocional, que intima en el campus universitario con una de sus alumnas y con otra profesora que se siente sola. La visión ya característica de Allen en cuanto a las relaciones sentimentales se mezcla con otra de sus particulares derivaciones hacia el drama criminal, un estilo que ha practicado con originalidad en títulos como *Delitos y faltas* (1989). **QUIM CASAS**

BELODROMOA VELÓDROMO VELODROME

FILMAK / THE FILMS / LAS PELÍCULAS / FILMAK / THE FILMS / LAS PELÍCULAS / FILMAK /

KELONIK DOLBY EL DIARIO VASCO

EL DESCONOCIDO / RETRIBUTION



Huida sin fin

En la reciente tradición de las películas españolas que ejercitan músculo en la línea del cine de acción estadounidense, *El desconocido* propone una huida sin fin protagonizada por un tipo corriente que se ve abocado a una situación límite: un hombre ordinario en una situación extraordinaria.

El director es Dani de la Torre, debutante en el largometraje. El hombre acosado es Luis Tosar, quien ya está familiarizado con el cine de acción rodado tanto aquí como allí: protagonizó *Celda 211* (2009) y *El niño* (2014), ambas de Daniel Monzón, Jurado Internacional en la edición de este año, y fue inquietante villano en *Corrup-*

ción en Miami (2006), de Michael Mann.

Tosar encarna a un ejecutivo de banca que ha hecho cosas ilícitas con las cuentas de sus clientes. Alguien pone una bomba debajo del asiento de su coche y le mantiene atrapado dentro de él con sus dos hijos. Si no reúne una considerable suma de dinero en un plazo corto de tiempo, el automóvil saltará por los aires con ellos dentro. Una situación tensa y claustrofóbica liquidada en permanente movimiento, el del coche conducido a toda velocidad por las calles de la ciudad por alguien que está amenazado de muerte por un personaje anónimo que lo sabe todo de él. **Q.C.**

ZINE
MAL
D
AREKIN



DESDE ALLÁ



Rodolfo Cova, Gabriel Ripstein eta Michel Franco ekoizleak, Luis Silva aktorea eta Lorenzo Vigas zuzendaria Kursaallean.

Vivir fuera del foco

El estreno del primer largometraje del realizador venezolano Lorenzo Vigas llenó ayer la sala del Kursaal en el marco de Horizontes Latinos. En medio de la expectación, el equipo completo que representa a la película recibió los aplausos del público antes y después de la proyección de *Desde allá*, reciente ganadora del León de Oro de Venecia y premiada también en Cine en Construcción en el Festival Cinélatino Rencontres de Toulouse 2015.

Vigas celebró el triunfo y atribuyó gran parte del éxito a los intérpretes del filme y al equipo de producción, representado por Gabriel Ripstein y Michel Franco (México) y Rodolfo Cova (Venezuela) como productor ejecutivo. Con ellos participó en el coloquio Luis Silva, el actor que interpreta al joven protagonista Elder.

El realizador venezolano se inició profesionalmente en el documental para televisión, y de su primer cortome-

traje de ficción, *Los elefantes nunca olvidan* (2004), procede Armando, el protagonista de *Desde allá*, un ortodoncista de 50 años que busca jóvenes en las calles de Caracas para mantener encuentros sexuales. Interpretado por el consagrado actor Alfredo Castro, Vigas lo presenta en muchos momentos fuera de foco o con el fondo diluido para acentuar su aislamiento, con lo que adquiere un aspecto de fantasma. “Es un personaje –aclaró el realizador– que no tiene capacidad para relacionarse normalmente ni emocionalmente, y eso choca en una sociedad como la de Caracas donde todos nos besamos y nos rozamos”.

La película ha sido galardonada con el León de Oro de Venecia 2015

El público destacó especialmente la interpretación del joven Luis Silva, un actor novel que Vigas descubrió en una agencia de casting. “Yo siempre quise hacer cine y nunca pensé que podría conseguirlo; esta ha sido la oportunidad de mi vida”, afirmó emocionado.

La cinta está ambientada en Caracas e incluye varias secuencias rodadas directamente en las abarrotadas calles del centro de la ciudad. En la comprensión del relato que cuenta, *Desde allá* sugiere más que muestra, y deja muchos interrogantes abiertos al espectador. “Yo quería hacer una historia que interesara al público, pero me gusta que pueda interpretarse de muchas maneras”, aseguró el director en el coloquio que siguió a la proyección. “Muchos espectadores están cansados de que en las películas les sirvan todo masticado. Es positivo que cada uno ponga la sal y la pimienta”, concluyó. **P.Y.**

IXCANUL

Guatemala habla en maya

La historia de una joven indígena maya en el altiplano guatemalteco es el argumento que ha elegido el realizador Jayro Bustamante para construir su primer largometraje. Nacido en Guatemala y formado en París y en Roma, convirtió en guion el relato de una mujer maya cakchiquel que no solo le autorizó a narrarlo sino que le animó a divulgarlo, “porque no es solo mi historia –le dijo– sino la de muchas mujeres de acá”.

Ixcánul ya pasó por Donostia en 2014, cuando fue seleccionada para Cine en Construcción. La película, rodada en escenarios naturales y en lengua maya, ha tenido que superar muchas dificultades de producción, pero finalmente ha salido adelante como coproducción con *Tu Vas Voir* (Francia). Bustamante compuso el elenco de intérpretes con un grupo de actores de teatro callejero y con varios actores naturales de la comunidad de San Vicente Pacaya, donde

llevó a cabo el rodaje. Entre ellos destaca la protagonista, María, interpretada por María Mercedes Coroy, una joven que no había actuado nunca. El realizador cuidó especialmente la devolución del proyecto a la comunidad, y en ella organizó el estreno nacional. “La *première* fue una fiesta en la aldea a los pies del volcán, y nadie quiso faltar”, recuerda el director. “El proyecto, comenta Bustamante, nació acá en el programa de Cine en Construcción de 2014. Cuando ya teníamos la película terminada, fueron los festivales los que nos la pusieron a flote y desde febrero tenemos ya 17 premios, incluido el Oso de Plata de Berlín”.

Considera que la repercusión de *Ixcánul* es un indicio de lo que comienza a moverse en el cine de Guatemala, donde “por fin existe una Unidad de Cine, ha habido una terna que analiza las películas y por primera vez nos han propuesto para los Oscar”. **P.Y.**



El realizador guatemalteco Jayro Bustamante, director de *Ixcánul*. Iñaki PARDO



CULINARY ZINEMA

18/26 Iraila · Septiembre 2015

Donostia Zinemaldia · Festival de San Sebastián
sansebastianfestival.com



Patrocinador:



Zinema grinaz bizi dugu.

kutxabank



Kutxabank, Zinemaldiaren
Kolaboratzaile Ofiziala
eta KUTXA-Zuzendari
Berriak Sariaren babeslea.



CULINARY ZINEMA



NOMA, MY PERFECT STORM

René Redzepi, el “Mozart” de la cocina nórdica

Es curioso, obstinado, trabaja duro y sabe lo que quiere, posee un cierto grado de locura pero también de genialidad. Y a su vez es una persona muy normal, que se desplaza en bici, juega con sus hijos y utiliza un lenguaje cercano”. Así define al chef René Redzepi el documentalista Pierre Deschamps. Éste presenta hoy en Culinary Zinema, *Noma, My Perfect Storm*, un documental que se centra en la figura del famoso cocinero nórdico, al que considera un “pequeño Mozart”.

Antes de este trabajo, Deschamps ya ha realizado varios documentales y todos ellos han estado protagonizados por una persona excepcional o diferente. “Me gusta mirar a la gente y a sus vidas”, dice. El realizador posee un sello personal: “No me gusta trabajar con muchas cámaras, intento utilizar solo una. Es la mejor manera de mostrar la realidad de forma natural y no provocada”, explica. Aun así, reconoce que no siempre es fácil lograr el feeling con el personaje y que ello requiere un trabajo previo.

El documentalista Pierre Deschamps presenta *Noma, My Perfect Storm*.

Gari GARAIALDE

«Me fascina el mensaje y la historia personal de Redzepi»

En esta ocasión, por ejemplo, visitó varias veces el restaurante antes de empezar a filmar. “Vieron que no solo quería ir allí, sacar lo mío e irme, que también quería aprender de ellos y empaparme de su trabajo. Esto me permitió lograr su empatía”. Además, intentó molestar lo menos posible. “Utilizo teleobjetivos y planos amplios para que no se sientan molestados. Es una cuestión de respeto. No me gustan los reportajes que ponen la cámara en la cara del chef y todo va muy rápido.” Por eso, su trabajo es mucho más pausado e introspectivo.

René Redzepi ya ha visto el documental. “Le gustó pero también se sorprendió con algunas de sus propias declaraciones. Sabe que van a generar reacciones pero no le importó

porque se reconoce en el documental”, asegura el director.

Tras realizar este proyecto, la admiración de Deschamps por el chef del Noma ha aumentado más si cabe. “Me fascina su mensaje y también su historia personal. La primera vez que comí allí fue una de las experiencias más sorprendentes que he vivido. Estaba a años luz de todo lo que había conocido anteriormente”, explica el director.

Cena entre amigos

Para la cena temática, el Basque Culinary Center ha invitado a Victor Wagman, un antiguo cocinero del Noma que junto a su socio Samuel Nutter gestiona el emergente restaurante Bror, también de Dinamarca. “En cuanto me enteré llamé a Sam y le dije que se asegurara de que hubiera suficiente comida”, bromea Deschamps.

“Pienso que René ha sabido inculcar sus valores a todos los cocineros que han salido de su restaurante. Saben que tienen que arriesgar y aprender de sus errores. Por eso, sé que les irá bien y la cena será un éxito”, concluye el realizador. I.B.

PERLAK PERLAS PEARLS

Kore-eda: «Me siento conectado con los seres queridos que ya no están»



Xavier TORRES-BACCHETTA

Fiel a su cita con el Festival (donde ha competido por la Concha de Oro en cuatro ocasiones), Hirokazu Kore-eda ha regresado este año con *Nuestra hermana pequeña*, película que, hasta el momento, lidera las votaciones del Premio del Público, un galardón que el japonés ya consiguió en 2013 con *De tal padre, tal hijo*.

En esta ocasión, como en aquella, el tema del legado aparece en el centro de una historia que, pese a estar basada en un *manga*, se mueve en las fronteras del melodrama familiar, un género que el cineasta japonés domina como pocos: “La verdad es que no soy consciente de trabajar en ese registro, pero luego me pongo a contar las películas

que he realizado y sí, la mayoría tienen a la familia como referencia”, comenta entre risas. “De todos modos –prosigue el cineasta– aún estoy lejos de los registros de Ozu, que no sé cuántas películas llegó a realizar sobre temas familiares. Él se defendía diciendo que si uno va a una tienda de tofu sólo va a encontrar tofu, o sea que aquél que se confrontaba con sus películas ya sabía a qué atenerse. Frente a eso, lo único que me cabe añadir es que yo, además de tofu, también sé hacer tempura”.

Para Kore-eda, su propia querencia hacia los universos familiares se entiende si asumimos que “durante la última década perdí a mis progenitores y casi al mismo tiempo nació mi hija, es decir pasé de ser hijo a ser padre y esa situación, supongo, encontró reflejo en mi cine”. No obstante, el director reconoce que, como les ocurre a las protagonistas de su última película, “me siento muy conectado con los seres queridos que ya no están”. J.J.

ZABALTEGI
ZONA ABIERTA
OPEN ZONE

Gorka BRAVO

Laurie Andersonen *Heart of a Dog* filma aurkeztu du Tabakalera

Atzo Tabakalera-raino heldu zen Laurie Anderson sortzaile iparamerikarra, hain zuzen ere, *Heart of a Dog* saikera-film pertsonala Zabaltegin aurkeztera. Artista polifazetikoa isil-misilka sartu zen Tabakalera-ko zine-areto berrira Julian Schnabel margolaria, haren bi seme, Txema Prado eta beste zenbait pertsona segizioan zituela. Txiki eta lotsati pantaila azpian paratu zen bere alkandora zuri-beltz koadrodunaz jantzita, eta ahapetik esan zuen: “Eskerrik asko denori nire filma ikustera etortzeagatik. Lan pertsonal honek maitasuna, heriotza eta legoaia aztertzen ditu eta kontakizun mordoa biltzen du, baina horietaz hobe proiektzioaren osatean hitz egiten badugu”.

Bere amaren edota Lolabelle txakurraren kontakizunak eta haurtzaroko fantasiak fluxu etengabe baten tankeran ageri dira Andersonen lan honetan. Erabilitako lengoia bisualean animazioa, artistaren haurtzaroko 8 mm-ko filmak, gainjarritako irudiak eta abiadura handiko testu animatuak sartzen dira.

DAMIÁN ALCAZAR

MAGALY SOLIER

CRISTIAN MEIER

BRUNO ODAR

FEDERICO LUPPI

Magallanes

Escrita y dirigida por Salvador del Solar




PREMIO DE LA INDUSTRIA
CINE EN CONSTRUCCIÓN
FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN
2014

UN AÑO MÁS CONSTRUYENDO EL MEJOR CINE



CINE EN CONSTRUCCIÓN CINÉMA EN CONSTRUCTION
DONOSTIA-SAN SEBASTIÁN TOULOUSE

Daniel Goldstein



 DOLBY
Content Services



 Nephilim
PRODUCCIONES

NO PROBLEM
SONIDO

 wanda
visión



LAS PELÍCULAS / FILMAK / THE FILMS / LAS PELÍCULAS / FILMAK / THE FILMS

MERU

Meru: El anti-Everest



Jimmy CHIN / MERU FILMS

Meru. Una montaña de más de 6.000 metros situada en la cabecera del río Ganges, en el Himalaya de Gharwal, en la India. Con-

siderada sagrada en varias culturas, para los alpinistas de grandes paredes Meru es uno de los mayores iconos de la dificultad extrema. El do-

documental narra una escalada única, en uno de los lugares más bellos del planeta, en la que se ofrece una visión poco habitual en las producciones

de montaña sobre el tormento psicológico que supone para sus protagonistas cruzar la frontera de lo racional.

Para el alpinista norteamericano Conrad Anker, escalar el Meru se convirtió en una obsesión casi imposible de dominar y difícil de entender para quienes solo miden las montañas por su altura. El Meru es el anti-Everest, y su escalada es sencillamente una obra de arte fruto de la pasión, conocimiento, técnica y creatividad.

Anker es un respetado alpinista que se hace mundialmente famoso cuando en 1999, trabajando para National Geographic, encuentra el cuerpo de Mallory muy cerca de la cumbre del Everest, donde había permanecido durante 75 años. En 2008 Anker se puso en contacto con Jimmy Chin, uno de los alpinistas más experimentado del mundo, con el objetivo de intentar escalar en el Meru "la aleta del tiburón", una pared de más de 1.200 metros de hielo podrido y roca técnica desplomada. Renan Ozturk, un joven alpinista llamado a ser un referente de la escalada, y también uno de los mejores directores de fotografía y cineasta de montaña, completa la cordada.

El intento finalizó con una dolorosa y arriesgada retirada a escasos 100 metros de la cumbre tras una épica escalada que les tuvo en la pared más de 20 días en condiciones infernales. Una experiencia como esta, de sufrimiento físico y mental más allá de lo humanamente soportable, hubiera sido para el común de los mortales suficiente para no volver a intentarlo. Lejos de esto, Anker fue capaz de poner en marcha la cordada en 2011, pocos meses después de que Ozturk y Chin sufrieran sendos accidentes que casi les cuestan la vida.

Estamos ante una historia que une épica, pasión y acción, sin rehuir contestar las preguntas existenciales que más se repiten: ¿por qué?, ¿vale la pena?.

Las respuestas a ambas preguntas, la perfecta utilización de técnicas convencionales del documental, la inmediatez y la calidad de unas imágenes capturadas con gran técnica y mayor intención, son tejidas con habilidad y astucia por Elizabeth Chai Vasarhelvi logrando un espectacular documental de montaña y convirtiéndolo en una de las obras imprescindibles de la narración de aventuras.

JABIER BARAIAZARRA

DIRECTOR BILBAO MENDI FILM FESTIVAL

Rompiendo barreras

La frase que pronunciaba Steve McQueen en *The Man & Le Mans*, la película que inauguraba la sección Savage Cinema de este año, "la vida son las carreras, todo lo que pasa antes y después es esperar" resulta llamativa, pero es una filosofía de la vida que bien pueden compartir todos los protagonistas de las películas del ciclo. Algunos de ellos estuvieron en la presentación de Savage Cinema que tuvo lugar ayer en el Club de Prensa.

Como a búsqueda de nuevos lugares a los que llegar, de alcanzar sitios a los que nadie más llega, es como Guido Perrini, director de *Degrees North*, describió su película. Por su

lado, Rush Sturges, director de *Chasing Niagara*, consideraba que lo que muestra su filme va mucho más allá de un salto en la mítica catarata: "se trata de llegar a un nivel superior".

Salvando las distancias, esa idea de llegar siempre más lejos que transmiten ambos directores puede hacerse extensible a la apuesta que supone una sección como Savage Cinema en el Festival. Como decía en estas mismas páginas el coordinador del ciclo Sancho Rodríguez, y que ayer mismo volvió a recalcar, el gran reto de esta tercera edición es romper barreras, ir más allá de la etiqueta de "cine de aventura y deportes de acción" con el objeto de llegar a nuevos públicos,



Un momento de la presentación de Savage Cinema.

Gorka BRAVO

jóvenes y no tan jóvenes, que no suelen ir habitualmente a las salas de cine. De lo que se trata es de aportar el descubrimiento de experiencias únicas que la mayoría de nosotros no tenemos oportunidad de ver ni de vivir.

Sancho Rodríguez está satisfecho con los resultados que se están produciendo. La afluencia del público a las proyecciones de las películas del ciclo está siendo notable, y el estreno mundial de *Degrees North* y *Chasing Niagara*, así como la proyección del cortometraje de escalada *Panorama* de Jon Herranz, primer trabajo nacional que se muestra –la presentación de ayer contó con la presencia de los directores y protagonistas de los tres trabajos–, no debe sino reforzar las expectativas de esta sección para lo que queda de Zinemaldia. **G.G.C.**

¡Se rueda!

VEHÍCULOS CON CONDUCTOR
automóviles · microbuses · autobuses

vallina
BUS AUTO

El placer de desplazarse

Tel.: 943 39 38 48
www.vallinagrupo.com

naiz

Un medio moderno para la nación
más antigua de Europa



LAGUNTZAILEA



63 DONOSTIA ZINEMALDIA
FESTIVAL DE SAN SEBASTIAN
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

Entra en www.naiz.eus
Encontrarás la información más completa del Zinemaldia

SAVAGE CINEMA

Meru

España mailako estrenaldia /
Estreno en España /
Spanish premiere
Cines Príncipe

irailaren 22an
22 de septiembre
september 22nd

in collaboration with:
**Red Bull MEDIA
HOUSE**

presented by:
63 DONOSTIA ZINEMALDIA
FESTIVAL DE SAN SEBASTIAN
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

more info + additional screening dates on our website:
filmen inguruko informazio gehiago eta datak:
www.sansebastianfestival.com





UN OTOÑO SIN BERLIN

«Ez diot ikusleari zer sentitu behar duen esan nahi»

Hainbat amets bete ditu egunotan Lara Izagirrek: lehen luzemetraia aurkeztu du Zinemaldian eta Euskal Zinearen Galan proiektatuko da. *Un otoño sin Berlín* filma, bizitzaren momentu bateko sentsazio zehatz bat helaraztea du helburu. Etxera itzuli eta arrotz sentitzeaz aritzen da, baina batez ere, gehien maite ditugunak maitatzeaz hitz egiten du, diren modukoak direla. "Filma ikusi duten askok komentatu didate misterio kutsua ere mantentzen duela amaiera arte. Nik horrelako filmak atsegin ditut, etxera zoazenean ere, pentsatzen jarraitzen duzu. Nik ez diot ikusleari zer sentitu behar duen esan nahi. Proposamen bat egiten diot eta gero berak erabakiko du nola interpretatu eta bizi istorio hori. Ikuslearen tokia deituko nioke", dio zornotzarrak.

Gidoia 2011n idazten hasi zen, istorio hau kontatu behar zuela sentitu zuen. Bere bizitzako gauza batzuk ulertu eta onartzeko balio izan

dio, bizitzan ikasteko. Hiru urteetan zehar 11 gidoi idatzi ondoren, entsegutan, Tamar eta Irene aktoreen laguntzaz aldaketak egin zizkion, eta baita filmaketan ere. Ondo mamitutako gidoia da, beraz. "Filmaketa ere oso ondo joan zen. Istorioa edozein herritan koka zitekeen, baina Zornotza nire herria oso ondo ezagutzen nuen eta herriko jendeak ere izugarri lagundu zidan, udalaz gain".

Aktore protagonisten aukeraketa ere oso intuitiboa izan zen, ez baitzuen Larak castig-ik egin: "Bien kasuan elkar ezagutu eta berehala sentitu nuen beraiek zirela June eta Diego, nire protagonistak. Niri ez zaizkit gauza horiek gertatu, baina nire inguruko jendeari bai, beraz niretzat ez dira pertsonaia arrotzak. Asmatutako pertsonaiak dira, baina nire inguruko jendea ikusten dut haiengan. Uste ikusleari ere antzerako zerbaite gertatuko zaiola". **N.A.**



Lara Izagirre bere filmaren kartelaren ondoan.

Iñaki PARDO

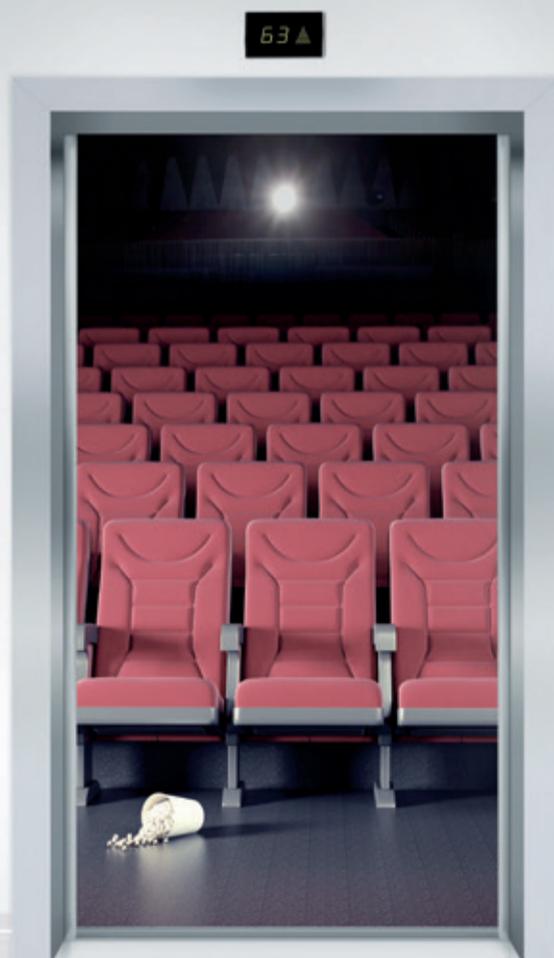
Aceptar a quien quieres tal y como es

Lara Izagirre buscaba transmitir una sensación: sentirse fuera de lugar al regresar al pueblo natal tras años viviendo fuera. Pero sobre todo, habla de aceptar a la gente que más queremos tal y como es en su opera prima *Un otoño sin Berlín*, que se presenta mañana en la Gala del Cine Vasco y dentro de la sección Zinemira. La realizadora vizcaína dice que ella no lo nota, pero que amigos madrileños y catalanes que han visto la película le han comentado que es una película muy vasca: "Quizás tengamos una forma de contar historias muy nuestra, pero yo creo que como la película habla de relaciones y comunicación, es igual de dónde sea el espectador porque se puede sentir identificado con alguno de los personajes en uno u otro momento de la historia".



Orona

Nuestra película:
darte
un servicio
de cine.



Orona, Zinemaldiaren 63. edizioaren babeslea



caimán cuadernos de cine

AHORA **TAMBIÉN** EN

EDICIÓN DIGITAL

Siempre al alcance de su mano



- Busque el texto que desea y márkelo como favorito
- Comparta textos en las redes sociales
- Guarde los recortes de lo que le interesa
- Lea o escuche los textos
- Amplíe el contenido para una mejor lectura

Ahora puede leer también **Caimán Cuadernos de Cine** en su ordenador (PC o Mac) y, si lo desea, descargarlo y llevárselo consigo a donde quiera que vaya en iPad, iPhone o todo tipo de dispositivos Android (tablet o smartphone).



SUSCRIPCIÓN ANUAL

11 NÚMEROS (uno gratis)

EJEMPLAR INDIVIDUAL 3,59 EUROS

35,99
euros



NÚMEROS ANTERIORES EN DIGITAL

Desde enero de 2012 hasta la actualidad (**Caimán Cuadernos de Cine**) se pueden comprar a través de nuestra web: www.caimanediciones.es
Año 2011: en nuestra web y en ARCE



Suscríbese o haga su pedido en nuestra web:

www.caimanediciones.es

y también en:





Las jóvenes promesas se dan cita en la nueva edición del Encuentro de Estudiantes



Un momento de las reuniones de la edición del pasado año.



B. Erlingsson, presidente del Jurado.

Hoy comienzan las actividades de la XIV edición del Encuentro Internacional de Estudiantes de Cine, actividad organizada por el Festival y Tabakalera-Centro Internacional de Cultura Contemporánea, con la colaboración de San Sebastián 2016-Capital Europea de la Cultura. El encuentro, con la proyección de los cortos realizados por alumnos de doce escuelas de cine de todo el mundo –Dproyec-

ciones abiertas al público en la sede de Tabakalera–, coloquios y tres *masterclass*, se prolongará hasta el viernes 25.

En el Encuentro se darán cita los trabajos procedentes de escuelas de Argentina, España, Israel, Bélgica, Rumanía, Cuba, Reino Unido, Suiza, México, Eslovaquia, Holanda y Alemania, más tres filmes fuera de concurso. Como en las ediciones anteriores, la idea principal es buscar el

intercambio de experiencias entre los jóvenes cineastas, que todos puedan ver y discutir los trabajos de los otros.

El presidente del Jurado de la edición de este año, compuesto por doce miembros de las correspondientes escuelas, es el director islandés Benedikt Erlingsson, responsable de los filmes *Of Horses and Men*, Premio Nuev@s Director@s en 2013, y *The Show of Shows*, que

se ha proyectado este año en Zabaltegi. Erlingsson sucede así a otros ilustres directores, productores y actores que han apadrinado los encuentros, como Laurent Cantet (en la edición del pasado año), Amat Escalante, Nicolas Provost, Danis Tanovic, Lluís Miñarro, Alfonso Cuarón, Amos Gitai y Éric Caravaca.

Durante los encuentros se desarrollarán tres *masterclass*, una a cargo de los directores de *Anomalisa*, Charlie Kaufman y Duke Johnson (martes, a las 12.45 horas); otra de Jia Zhangke (martes, 17.00) y una tercera de Joao Salaviza (viernes, 12.00), una de las nuevas promesas del cine portugués, presente en Zabaltegi con su primer largometraje, *Montanha*. Para asistir a estas tres clases es necesario inscribirse previamente en la web de Tabakalera. El miércoles, a las 13.15 horas, asistirá también a los encuentros el director mexicano Michel Franco (*Chronic*), y el jueves, a las 12.45, el productor

y distribuidor francés Vincent Maraval, responsable de Wild Bunch.

El acto de inauguración oficial del Encuentro se celebrará esta noche (20.30 horas) en la sede de 2016 "Antiguo Edificio de Bomberos", mientras que la clausura y entrega de premios será en Tabakalera el próximo viernes, también a las 20.30 horas. El Premio Panavision consiste en la cesión de equipamiento completo de cámara RED Epic y lentes Primo para cuatro semanas de rodaje para el ganador, o bien un crédito de 10.000 euros para alquilar material de Panavision. El Premio Agencia Freek/Feelsales asegura la inscripción del corto que obtenga el Premio Panavision en cincuenta festivales internacionales, y también la venta internacional para todo el mundo excepto el país de origen. Con el Premio BioBioCine-Duoc UC, el corto ganador queda seleccionado para participar en el festival de dicho nombre. También se otorgará el Torino Award (del Torino Film Lab) a un director participante en el encuentro y el Jurado decidirá los tres candidatos a participar en el Short Film Corner que se celebra en el Festival de Cannes. **Q.C.**

SAN SEBASTIAN

Day trips, cooking lessons, walking tours, San Sebastian City Card... And all the best information about San Sebastian and its surroundings at: www.sansebastianturismo.com

A 'film city' to enjoy all year around

Donostia San Sebastián TOURISM & CONVENTION BUREAU | 09832016.EU | @SANSEBASTIA | BASQUE COUNTRY

bilbao mendi film festival

11-20 december 2015

A HIGH MOUNTAIN FILM FESTIVAL AT SEA LEVEL - 8th edition

www.mendifilmfestival.com

International Alliance for Mountain Film

PHOTO: ©Alberto Iñurategi - "Annapurna East Ridge"

TABAKALERA



KULTURA
GARAIKIDEAREN
NAZIOARTEKO
ZENTROA

CENTRO
INTERNACIONAL
DE CULTURA
CONTEMPORÁNEA

INTERNATIONAL
CENTRE FOR
CONTEMPORARY
CULTURE

**WE
ARE
OPEN**



**ZINEMALDIA
TABAKALERAN**

09.18 - 09.26



Erakusketa / Exposición / Exhibition

**CONTORNOS DE
LO AUDIOVISUAL**

**Puntos para un
movimiento que rodea**

2015.09.11 - 2016.01.03

www.tabakalera.eu





LAS PELÍCULAS / FILMAK / THE FILMS / LAS PELÍCULAS / FILMAK / THE FILMS

THE FOUR FEATHERS / LAS CUATRO PLUMAS

Cobarde por un día

La primera película de ficción que emprendieron Ernest B. Schoedsack y Merian C. Cooper, *Las cuatro plumas* (1929), es el puente perfecto entre los documentales étnicos que habían realizado anteriormente, el espíritu aventurero que alimentaba por igual sus vidas y su aún incipiente carrera cinematográfica, el sentido del valor y el heroísmo en el entorno militar que ya habían experimentado como combatientes en la Primera Guerra Mundial, y algunos elementos que desembocarían en su legendario *King Kong* cuatro años después. Y todo ello partiendo de una novela que ya era todo un clásico en la literatura de aventuras, "Las cuatro plumas", de A. E. W. Maden, publicada en 1902.

La adaptación de Schoedsack y Cooper no fue la primera (hubo dos previas) pero sí la que marca la senda del cuarteto de versiones, todas ellas notables, que ha dado el cine a lo largo de las décadas, y siempre respetando el título original: las diri-

gidas por Zoltan Korda en 1939, Don Sharp en 1977 y Shekhar Kapur en 2002. La de Schoedsack y Cooper, realizada en las postrimerías del cine mudo, narra de forma tan sintética como eficaz el drama del hombre destinado a convertirse en heroico militar por empeño de su padre. Pero cuando es llamado a filas, renuncia para llevar adelante un deseo más importante: casarse con su amada. Más soñador que patriótico, el teniente Harry Faversham (Richard Arlen) ve cómo sus tres grandes amigos, y también su prometida, le tachan de cobarde. Y lo hacen con un gesto: entregándole una pluma cada uno, el mayor deshonor. Pero la heroicidad tiene muchas motivaciones, y a Faversham le llama más un arraigado sentido de la amistad que la gloria militar; también a Schoedsack y Cooper les interesa más los comportamientos en comunidad que la disciplina guerrera.

Los directores tuvieron la ocasión de volver a otro punto de África, Sudán en este caso,



y retratar a los guerreros tribales enfrentados al imperialismo británico con un cierto sustrato documental que se amplía a una estampida de hipopótamos y una escena de acción protagonizada por monos, que dan especial vigor a la ya palpante

aventura de Faversham tratando de ayudar a sus amigos desde el anonimato. Aunque su personaje desaparece durante la parte central del relato, destaca el hecho de que la amada fue interpretada por Fay Wray, la actriz que luego Schoedsack y

Cooper inmortalizaron en manos de King Kong. Entre los soldados amigos, un William Powell aún no tan cínico y desinhibido como en sus interpretaciones del Nick de *La cena de los acusados* (W. S. Van Dyke, 1934), pero ya distinguido. **RICARDO ALDARONDO**

PANAMA

the new Latin American Film HUB

The easy way to shoot



Easy Locations



Easy Film Permits



Easy Equipment



Easy Tech Crew



Easy Incentives



PANAMA
FILM
COMMISSION

www.panamafilmcommission.com

La eficiencia energética vuelve al cine

Gas Natural Fenosa une el mejor cine de nuestro país con la eficiencia energética. En esta segunda edición de **#Cinergía** el humor será clave para saber cómo ahorrar y hacer un uso de la energía más racional, además de conseguir premios de cine.

Descubre Cinergía en cine.gasnaturalfenosa.es



PATROCINADOR OFICIAL



DONOSTIA ZINEMALDIA
FESTIVAL DE SAN SEBASTIAN
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

gasNatural
fenosa





LAS PELÍCULAS / FILMAK / THE FILMS / LAS PELÍCULAS / FILMAK / THE FILMS

El director de la fundamental *Tetsuo, el hombre de hierro* (1989), experto en alterar y modificar al ser humano según las embestidas de un mundo cada vez más frío y tecnificado, cambió de registro con *A Snake of June* (2002). Sin alterar su visión del mundo, Shinya Tsukamoto aparcó los temas clave de su filmografía (la agresividad del progreso, el hombre sometido a una continua y perversa mutación, la ciudad como espacio inabarcable y cambiante) y el universo y la estética *cyberpunk* de sus películas más importantes para contar una peculiar relación a tres bandas: mujer, marido y desconocido.

Con un sentido de la violencia más intimista y calmado que en los anteriores filmes del cineasta, *A Snake of June* cuenta una historia de descubrimiento a varias bandas ambientada en Tokio bajo la lluvia. En ella, Rinko (una maravillosa Asuka Kurosawa), una mujer joven y atractiva que trabaja ofreciendo ayuda psicológica por teléfono, cede al chantaje de un misterioso desconocido que le obliga a seguir sus obscenas órdenes desde la distancia. Ese punto de partida activa un filme que altera a los pocos minutos las

ROKUGATSU NO HEBI / A SNAKE OF JUNE

Erotismo y autodescubrimiento



expectativas del espectador. Contra todo pronóstico, lo que se intuye un violento juego de manipulación y humillación se

convierte, de golpe, en una valiente y atrevida defensa de la libertad personal y del dominio del propio cuerpo y de las pro-

pias necesidades y pulsiones. Rinko, casada con un hombre mucho mayor que ella con el que tiene poco más que una relación

cordial, rompe con sus ataduras físicas y mentales al aceptar las órdenes de ese extraño.

Formalmente alucinante, de tonos metalizados (Tsukamoto la rodó en blanco y negro y tiró la copia final en color para lograr ese efecto) y cubierta todo el tiempo de agua como metáfora del fluir de las pasiones y del cambio de la protagonista, *A Snake of June* se sitúa en un fascinante intermedio entre el misterio, el erotismo (obligada alusión a los *pinku-eiga*) y la fantasía más secreta. Shinya Tsukamoto, que deja también espacio al humor para humanizar su historia, para que toque con los pies en el suelo, ahonda desde ese territorio híbrido en el descubrimiento del propio cuerpo y del propio atractivo, el despertar del deseo, la aceptación de las pasiones (secretas y compartidas) y la ruptura con los tabúes asociados a la sexualidad, la clase social o determinados modelos de relación. Sin duda una de las obras más interesantes de su director, *A Snake of June* hace algo tan difícil y fascinante como elogiar la libertad personal a partir de una premisa que, en un principio, parece ir totalmente en su contra. **DESIRÉE DE FEZ**

El punto de partida de *Miss Zombie* (2013), penúltima película de un inclasificable director surgido a mediados de los noventa, Hiroyuki Tanaka, más conocido como Sabu, sintoniza muy bien con las últimas revisiones sobre el temario de los muertos vivientes llevadas a cabo en el ámbito anglosajón, sea en cine o en televisión.

El arranque argumental es sin duda muy sugerente. En el Japón de un futuro no muy lejano, los zombies se han convertido en criaturas domesticadas que hacen de mascotas o de sirvientes. La película empieza con la compra de un zombi por parte de una familia burguesa: la criatura llega a la casa dentro de una jaula perfectamente embalada y con un libro de instrucciones.

Los muertos vivientes ya no son una amenaza, sino que se han convertido en un negocio.

MISS ZOMBIE

Sirvientes vivientes



La muchacha pasa las horas fregando maquinalmente el suelo del patio de la casa (el ruido

monocorde del cepillo sobre la piedra se convierte en el inquietante leit motiv sonoro del filme),

contemplando una fotografía de ella embarazada antes de convertirse en zombi y remendándose los cortes de su carne descompuesta con hilo y aguja.

El zombi como víctima, nunca como agresor, en la tradición de los nuevos tiempos: es violada por los dos operarios de la casa y apedreada por los niños en la calle, el marido la toma como amante (la fascinación y el deseo de lo anómalo, pero también la violencia de lo que puede poseerse fácilmente) y la esposa deberá recurrir a ella para salvar la vida de su hijo.

Miss Zombie es tanto una recreación del cine de terror como una parábola social en la que el muerto viviente se convierte en víctima por igual de la alta burguesía (la familia rica) como de la clase trabajadora (los operarios violadores). Lo segundo resulta evidente, pero Sabu lo muestra con misteriosa

sutileza, como si se tratara de un relato sobre ángeles caídos que cuestionan el orden establecido con su sola y progresivamente incómoda presencia.

Lo primero, la recreación del terror modalidad muertos vivientes, no tiene nada de manierista. Sabu ha escogido el blanco y negro –repleto de claros y oscuros– quizá como deferencia a la primera película sobre el tema de George A. Romero, *La noche de los muertos vivientes*, pero en su tratamiento de la luz y el espacio, en la parsimoniosa y doliente forma de andar del zombi lacerado, en las imágenes de raíz fantasmagórica que se ven desde las ventanas de la casa, *Miss Zombie* guarda también relación plástica con los dos clásicos puros del género, *La legión de los hombres sin alma*, de Victor Halperin, y *I Walked with a Zombie*, de Jacques Tourneur. **QUIM CASAS**

Euskadiko Filmategiaren argitalpen berria

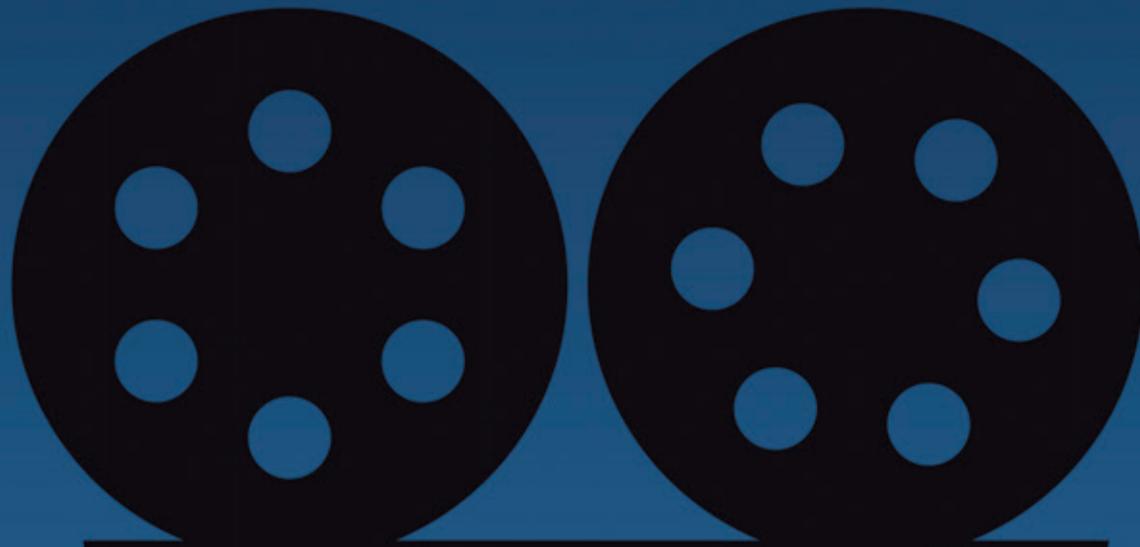
EUSKAL ZINEMA: ZINEMAGILEEN HIRU BELAUNALDI

Nueva publicación de la Filmoteca Vasca

CINE VASCO: TRES GENERACIONES DE CINEASTAS

EUSKADIKO FILMATEGIA FILMOTECA VASCA

www.filmotecavasca.com



UNA OBSESIÓN LLAMADA

CINE

MOVISTAR+ el mejor cine cuando y donde quieras.

**Movistar patrocina
el Festival de San Sebastián.**

PATROCINADOR OFICIAL



DONOSTIA ZINEMALDIA
FESTIVAL DE SAN SEBASTIÁN
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

UBERTO PASOLINI sección oficial



Iñaki PARDO

«En una película busco ese momento mágico de suspensión de la realidad»

Uberto Pasolini guarda un excelente recuerdo de su primera visita al Zinemaldia hace 18 años, cuando presentó como productor *Full Monty* (Peter Cattaneo, 1997). Aquel fue uno de los primeros pasos del recorrido que llevaría a la película a ser un gran éxito mundial. Las agradables charlas con el público son la experiencia más valiosa que guarda de aquella edición en un festival al que aprecia especialmente y al que volvería siempre que pudiera. “Aquí el público marca la diferencia. Es un público atento”.

Productor, pero también director y guionista, la carrera de Pasolini en el cine comprende un periodo de más de treinta años desde que comenzó como meritorio en *The Killing Fields* (*Los gritos del silencio*, 1983) de Roland Joffe. En 1993 fundó Redware Films y su bagaje como productor incluye, además de la exitosa *Full Monty*,

títulos como *Palookaville* (1995) y *The Emperor's New Clothes* (*Mi Napoleón*, 2001) de Alan Taylor, o *Bel Ami* (*Bel Ami, historia de un seductor*, 2012) de Declan Donnellan y Nick Ormerod, entre otras. También ha dado el paso a la dirección con dos películas escritas por él mismo: *Marchan* (2008) y *Still Life* (*Nunca es demasiado tarde*, 2013), la historia de un solitario empleado municipal encargado de encontrar a familiares de per-

sonas que acaban de morir, con la que ganó el premio Orizzonti al Mejor Director en el Festival de Venecia, entre muchos otros reconocimientos en festivales. Pero el productor italiano no se siente realmente un director.

“He dirigido dos películas porque me encontré con dos historias que me interesaban por su dimensión humana. Fui recabando información y empecé a escribir. Fue un proceso de descubrimiento y comprensión

de situaciones. Al final, la faceta de guionista se mudó en la de director, porque si dejas el guion a otro realizador se interrumpe el proceso. A mí me interesa la experiencia del viaje, y un viaje solo resulta interesante si te transforma. Por eso, solo si encuentro algo que me hable y que necesite comprender volveré a dirigir”.

Haber experimentado tanto la faceta de productor como la de director le permite también

a Pasolini valorar las películas desde distintas ópticas. Lo cierto es que se siente un juez algo más severo gracias al hecho de haber dirigido películas, porque se siente más consciente de lo que un realizador debe hacer y se fija más en los detalles técnicos, pero a la vez entiende mejor lo difícil que es conseguir transmitir emociones y comunicar lo que se desea: “El buen director es el que sabe comunicar”.

Pero aunque en San Sebastián le corresponda a él juzgar otras películas y evaluar también los aspectos técnicos y formales, Pasolini sigue entrando en una sala de cine como un espectador que busca la emoción. “En una película busco ese momento mágico de suspensión de la realidad”, apunta.

“El cine puede ser comedia y ciencia ficción, puede ser un thriller o un western. Cine son por igual Bergman, Ozu y Billy Wilder. Todo es cine, pero a mí me llaman la atención especialmente las historias que hablan de la gente común. La vida de todos los días es especial. Me interesa encontrar lo extraordinario en lo normal”. Estos criterios le sirven también a la hora de embarcarse en los proyectos que produce, y reconoce que a medida que cumple años se da cuenta de que cada vez le interesan más las cosas pequeñas.

Italiano afincado en Londres desde hace años, también ha trabajado en la producción en Estados Unidos, pero defiende especialmente el cine europeo. “No sé si existe una filosofía común en el cine europeo pero sí lo percibo más cerca de la gente verdadera que el cine norteamericano. Por eso debe ser sostenido por festivales como el de San Sebastián”.

GONZALO GARCÍA CHASCO

«Me interesa encontrar lo extraordinario en lo normal»

«Here it's the audience that makes the difference»

Uberto Pasolini has excellent memories of his first visit to the Festival back in 1997 when he presented *Full Monty* here as a producer. He fondly recalls the discussions with the audience at a festival that he is really fond of and would come back to whenever he could: “Here it's the audience that makes the difference”

During a period of more than 30 years Pasolini has not only worked as a producer but has also directed two films *Marchan*, and *Still Life*,

which won the Orizzonti award for best director at Venice. He thinks that having had experience in both fields also enables him to assess films from various perspectives. The fact is that he feels that he is much more critical having directed films, because he is more aware of what a filmmaker has to do and he focuses more on the technical details, but at the same time he appreciates how difficult it is to manage to convey emotions and communicate what you want.

- pases perdidos
- reproducción del contenido equivocado
- personal atrapado en la cabina de proyección
- tareas repetitivas
- sin visibilidad
- sin consistencia

No tiene por qué ser así

MEJORE SU CINE CON EL SOFTWARE



«Ahora es más fácil hacer películas, pero la clave es que el público las vea»

Si alguien conoce las vicisitudes del proceso de puesta en marcha de un proyecto cinematográfico es el argentino Edgar Tenenbaum, con una larga trayectoria en el campo de la producción y establecido desde hace años en París. Tenenbaum es asiduo al Festival: "Es mi preferido, soy un adicto". En esta edición y como integrante del Jurado de Nuev@s Director@s, ha podido visionar ya una buena parte de los filmes a concurso. "Los nuevos directores son en general jovencísimos y con una energía vital notable, de países diferentes y con mensajes muy distintos pero que, a su manera, coinciden en reflejar lo que todos y especialmente ellos están viviendo. En el cine pasa algo peculiar, y en esos 90 minutos, nos cuentan una historia que inmediatamente entendemos, aunque vengan de muchos países y realidades, de culturas e idiomas que no conocemos en absoluto, pero lo entendemos".

Este año, en esta sección que aglutina a las primeras o segundas obras de los realizadores, hay muchos títulos sobre temas juveniles y adolescentes, lo que para Tenenbaum tiene un nombre: "Es crisis, crisis económica, crisis de la familia, tal vez habrá que renovar la palabra, pero el concepto es ése. Los jóvenes están hoy en una situación verdaderamente dramática, no solo en América Latina sino en todo el mundo, y eso es terrible y, claro, aflora en su cine. Lo mejor es que derrochan energía, tanta que parece que viniera o debiera venir ya un cambio".

A su juicio, las dificultades para llevar adelante una producción no son solo económicas:

EDGAR TENENBAUM nuevos directores



Gorka BRAVO

"Siempre ha sido muy difícil encontrar financiación, pero ahora hay maneras de producir que permiten que la película que antes te costaba un millón de euros hoy se pueda hacer por 300.000 y, aunque no cualquiera tiene esa cantidad, muchas producciones son más económicas. Lo que no hay que

olvidar es que lo importante es que las películas sean vistas, y ésa es la clave, porque tres o cuatro años de trabajo tienen que tener público. ¿De qué sirve si no?".

"Me cuentan que en España la situación está muy difícil y es una lástima. En Francia, por ejemplo, existe un público for-

mado y que sigue viendo películas. Cuando pierdes al público es muy difícil recuperarlo. No parece ser el caso de San Sebastián: aquí ustedes tienen un público bárbaro, que acude al cine, que aplaude, que participa".

Tenenbaum desarrolla su carrera en Francia, donde fundó con Gerard Lacroix su propia

A Festival addict on the Jury

If there is anyone who knows about the ups and downs of launching a film project then it has to be the Argentinian producer Edgar Tenenbaum, who is a regular visitor to the Festival: "it's my favourite one; I'm addicted to it". This time around he's here as a member of the New Directors Jury.

This year there are a lot of films in this section about youngsters and teenagers, which he thinks is due to the economic crisis. "Young people are in a really dramatic situation today, not just in Latin America but all over the world. This is awful and of course it crops up in the films they make.

However the problems they face to press ahead with a project are not just financial, because nowadays there are cheaper ways to produce a film. "What you have to remember is that the most important thing is for the films to be seen, and this is vital, because 3 or 4 years of work have to have an audience".

productora, Tu Vas Voir, con la que ha llevado adelante numerosos trabajos, entre los que destacan *Diarios de motocicleta* de Walter Salles (2004) o, los más recientes *El acompañante*, de Giroud y *El cielo del centauro* de Hugo Santiago. "Siempre he mantenido un vínculo muy estrecho con América Latina. Vengo de allá, pero siempre regreso a ella y en eso ha tenido mucho que ver este festival, puesto que me brindó la posibilidad de ver mucho y buen cine de allá en un momento en el que el panorama no era como el actual. Ahora hay una camada extraordinaria de realizadores en todos los países latinos sin excepción", concluye este productor. **PILAR YOLDI**

donostiakultura.com

**IKUS-
ENTZUNEZKO
IKASTARO
TRINKOAK**

CURSOS AUDIOVISUALES
INTENSIVOS

2015-2016

IZENA EMATEKO IRAILAREN 8TIK AURRERA
MATRÍCULA A PARTIR DEL 8 DE SEPTIEMBRE



Zine zuzendaritza
JOSE MARI GOENAGA
Irudia eta Soinua. Hastapena
PELLO GUTIÉRREZ
Irudia eta Soinua. Aurreratua
GAIZKA BOURGEAUD,
HAIMAR OLASKOAGA
Animazioa: hastapenak
IZIBENE OÑEDERRA
Animazio zinema
IZIBENE OÑEDERRA
Guiónes iniciación
JORGE GIL
Guiónes avanzado
MICHEL GAZTAMBIDE
Producción
LEIRE APELLÁNIZ
Dirección de Cine
PABLO MALO
Premiere
IGNACIO ZAVALA
Lenguaje cinematográfico
UNAI GUERRA

**BIDEO
EKOIZPENERAKO
LAGUNTZAK**
AYUDAS A LA
PRODUCCIÓN DE
VÍDEO
Grabazio eta edizio
baliabideen lagapena.
Préstamo de material
de grabación y
edición.
Proiektuak egiteko
aholkularitza.
Asesoría de
proyectos.



LARBOTZENE KULTURAREN
BARRIOA, 17 • 20115 DONOSTIA (GIPUZKOA)
T 943 201 154
larbotzene@larbotzene.com



DSS2016.EU

La Academia reconstruye la memoria del cine español



Antonio Resines, Fernando Trueba y Juan Zavala, en la presentación.

Gorka ESTRADA

El Espacio Keler acogió ayer la presentación del proyecto 'Nuestra memoria. El cine español', que reunirá los recuerdos de los protagonistas del cine producido en el Estado español en los últimos años.

Impulsada por la Academia de Cine, en colaboración con el canal TCM, la Universidad Europea de Madrid y la SGAE, y coordinado por José Luis García Sánchez, esta iniciativa recopi-

la los testimonios de actores, directores, productores, guionistas, montadores, etcétera. Según explicó el presidente de la Academia, Antonio Resines, "es un proyecto muy querido y perseguido desde hace años. Ya hemos empezado a hacer las entrevistas y se irán subiendo a la web después de Navidad".

En el acto de presentación, donde se proyectaron breves extractos de las entrevistas ya

realizadas, participaron: Juan Zavala, director de Comunicación de TCM; Luis Calandre, decano de la Facultad de Artes y Comunicación de la Universidad Europea de Madrid; José Luis Acosta, presidente de la Sociedad General de Autores y Editores; el director, guionista y escritor Manuel Gutiérrez Aragón; y Fernando Trueba, Premio Nacional de Cinematografía 2015. **K.A.**



Un momento de la presentación de las nominaciones.

Montse G. CASTILLO

Los premios Fénix 2015 anuncian sus nominaciones

El Zinemaldia acogió ayer en el VIP Lounge de Jaeger-LeCoultre en el Hotel María Cristina la presentación de las nominaciones a los premios Fénix, con la presencia de los actores Luis Tosar, Elena Anaya y Dolores Fonzi, y del director Gabriel Ripstein. Las películas *El abrazo de la serpiente* de Ciro Guerra, *Cavalo Dinheiro* de Pedro Costa, *El club* de Pablo Larrain, *La isla mínima* de Alberto Rodríguez, *Ixcanul* de Jayro Bustamante y *As mil e uma noites (vol. 1, 2, 3)* de Miguel Gomes, fueron los seis títulos nominados al mejor largometraje de ficción y los que acapararon mayores

nominaciones en el conjunto de las trece categorías. La entrega de los premios Fénix se celebrará el 25 de noviembre en Ciudad de México.

Estos galardones forman parte de la plataforma Cinema 23, una idea colectiva de la que participan más de 600 profesionales del cine con el objeto de promocionar y difundir el cine iberoamericano. Como apuntó ayer el actor Luis Tosar, esta iniciativa, que incluye también la publicación de cuadernos de cine y la celebración de talleres, permite además algo tan valioso como la conexión entre España y Portugal y los países de América Latina. **G.G.C.**

STM
San Telmo Museoa

EUSKAL GIZARTEA
ATZO ETA GAUR
LA SOCIEDAD VASCA DE AYER Y DE HOY

donostiakultura.com

Asteartetik igandera
Asteartean,
doako sarrera

De martes a domingo
Martes, entrada gratuita

Tuesdays to sundays
Tuesday, free entrance

Du mardi au dimanche
Entrée gratuite tous les mardis

10:00 - 20:00

THE BASQUE SOCIETY OF THE PRESENT AND THE PAST
LA SOCIÉTÉ BASQUE D'HIER ET D'AUJOURD'HUI

Zuloaga Plaza, 1
20003 Donostia / San Sebastián
T (00 34) 943 48 15 80
www.santelmomuseoa.com
@santelmomuseo

PASOLINI ROMA

Erakusketa 2015
Exposición 6.20/10.4 #pasoliniroma



Audi

THE GERMAN JOB

STARRING BY

THE NEW
YELLOW AUDI S1

THE NEW
RED AUDI S1

THE NEW
BLACK AUDI S1



Un buen casting lo cambia todo.

Audi, vehículo oficial del Festival de San Sebastián.



63

DONOSTIA ZINEMALDIA
FESTIVAL DE SAN SEBASTIAN
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

theindustryclubtheindustryclubtheindustryclubtheindustryclubtheindustryclubtheindustryclub

Round Table Debates Legal Online

Branding, curation, adapted content creation, educational programs and new promotion initiatives are some of the key factors for carving out space and profile in world's online arena for films, a San Sebastian Fest suggested Monday.

Organized by distributors' network Europa Distribution, event turned on new strategies to fight piracy and explore possible ways for films to have own legal room online. This was the fifth event included under the European Film Forum banner. Event was hosted by Michael Gubbins, founder of London-based film consultancy outfit SampoMedia.

"A more seductive legal offer and a better enforcement of rights are two sides of the same coin. These complementary aspects are both part of our Digital Single Market strategy," Lucía Recalde Langarica, the European Commission's MEDIA (Cre-

ative Europe Media) new head told *Variety*.

Competitive reduced prices for legal offers is one component to attract audiences to buy films legally. However it's not enough. As content continues to move to different platforms and players, with more on demand availability, viewers need new filters to discover and experience video content online legally. A combination of discovery, ease of use, and attractive offers are the most essential key factors to take on piracy, said Kobi Shely, from Glasgow's Distrify Media, an online promotional consultancy, active in 161 territories, specialized in monetizing content via VOD.

Shely told *Variety* that Distrify has recently secured a VOD deal with China's state TV service CNTV. The landmark accord sees Distrify Media launching an international Chinese VOD portal to distribute locally produced films internationally.

"An effective enforcement, in particular against commercial scale infringements of copyright, is central to investment in innovation and job creation," Recalde said. "We also need to clarify the rules applicable to the activities of online intermediaries in relation to copyrighted material. Platforms and other new digital players need to be involved in the creative economy," she added.

Audiovisual rules will be reviewed in order to find the most appropriate way to promote European works, particularly online. The good news for content providers is that in some countries, a legal digital market is growing. A 2015 U.K.'s Intellectual Property Office survey noted an increase of more than 10% in the take-up of legal services since 2013. However, 1 out of 5 U.K. Internet users still accesses content illegally. **EMILIO MAYORGA**



Legal VOD grows in parts of Europe.

Iñigo IBAÑEZ

Spain's Abordar Buys Embrace

Abordar Casa de Peliculas has taken Spanish distribution rights to Colombian Ciro Guerra's adventure drama *Embrace of the Serpent*, which competes at San Sebastian's Horizontes Latinos sidebar.

The *Embrace* deal was inked with French sales house Films Boutique at the recent Toronto Film Festival, where Abordar executives also acquired Spanish rights to French screenwriter Thomas Bidegain's helming debut, *The Cowboys*, sold by Pathe Intl..

A black-and-white pic, *Embrace* tells the relationship between an Amazonian shaman and last survivor of his people, and two scientists in search for a sacred healing plant.

Produced by Colombia's Ciudad Lunar and acquired by Oscilloscope Laboratories in the U.S. market, *Embrace* won the top Art Cinema Award at the 47th Directors' Fortnight at Cannes.

Abordar plans a 2016 "prestige" theatrical release for *Embrace*, in its original version in less than 60 theaters, CEO Juan Carlos de la Hoz told *Variety* at San Sebastian, adding that the company handles seven-to-nine film titles a year, all with theatrical distribution.

Founded in 2010 by Ramon Colom, prexy of Spanish producers org Fapae, Abordar integrates a holding group with tentacles stretching into theatrical and film and TV production.

Company has increased its movie acquisitions investments from 2014, after a private group of Catalan investors entered into Abordar's shareholding, De la Hoz said.

Hiking its financing muscle has allowed Abordar to acquire bigger film titles with potential crossover such as Pascal Plisson's *Le Grand Jour*. **EMILIANO DE PABLOS**

Outsider Seals U.S. on 'Land'

In one of the first deals to go down at the 63rd San Sebastian Festival, Todo Cine Latino, the speciality label of Paul Hudson's Los Angeles-based Outsider Pictures has inked U.S. rights to Colombian Cesar Acevedo's "Land and Shade."

An outstanding Latin American big fest winner in a year of multiple big fest wins, "Land and Shade" took Cannes 2015 Camera d'Or for best first feature, plus a Visionary Prize and France's Society of Dramatic Authors and Composers Prize (SACD) in Critics' Week.

Deal was sealed at San Sebastian on Monday between Hudson and Agathe Valentin, the new head of sales at Paris-based Pyramide Films, one of Europe's premier art film production-distribution-sales houses.

A somber drama about a Colombian family wrestling a

pitiful living out of sugarcane plantation, which is destined to disappear, as their form of subsistence existence, Acevedo's debut is produced by Diana Bustamante for Colombia's Burning Blue is a Latin America-Europe co-production structure which takes in the Netherlands, Chile, Brazil and France. "Land and Shade" is intimately linked to the San Sebastian Festival where it was a highlight of the 2nd Europe-Latin America Co-production Forum, winning a second-prize special mention at the meet. It now plays in Horizontes Latinos, San Sebastian's Latin American showcase.

"The film is so topical and continues our acquisition of Colombian films which started with producer Diana Bustamante's 'Crab Trap' and now continues with 'Land and Shade,'" Hudson said. **JOHN HOPEWELL**

AGENDA THE INDUSTRY CLUB

GAURHOYTODAY

IV FORO DE COPRODUCCIÓN EUROPA-AMÉRICA LATINA (acreditados Industria)
Museo San Telmo

09:00-10:00 – Desayuno (clausuro)

10:00-14:00 – *Networking* y reuniones informales (clausuro) y citas *one to one* con los proyectos seleccionados (iglesia)

10:00-11:30 – Mesa redonda *La distribución de Cine Europeo fuera de sus fronteras*, impulsada por PROA (Productores Audiovisuales Federados) y Catalan Films (salón de actos)

Moderador: David Matamoros, Zentropa Spain (España).

Participantes: Ana Luiza Beraba, Esfera Filmes (Brasil); Alfonso López García de Alba, Alphaville Cinema (México); Daniel Goroshko, A-One Films (Rusia); Antoine Zeind A-Z Films Inc. (Canadá); y Jackie Sayno, Encore Inflight (Hong Kong, China).

12:00-13:30 – Mesa redonda "Nuevos retos en la circulación de cine iberoamericano", impulsada por Programa Ibermedia (salón de Actos)

Moderador: Gerardo Michelin, LatAm Cinema (Uruguay).

Participantes: Manoel Rangel, ANCINE – Agencia Nacional do Cinema (Brasil) y CACI – Conferencia de Autoridades Cinematográficas de Iberoamérica; Jorge Sánchez, IMCINE – Instituto Mexicano de Cinematografía (México); Bernardo Bergeret, Ventana Sur (Argentina); Paul Hudson, Outsider Pictures (EEUU); y Vicente Canales, Film Factory Entertainment (España).

13:00-14:00 – Cóctel ofrecido por *When East Meets West* (clausuro)

14:00-15:30 – Almuerzo ofrecido por *Cinema do Brasil* (clausuro)

15:30-20:00 – *Networking* y reuniones informales (clausuro) y citas *one to one* con los proyectos seleccionados (iglesia)

18:30-19:30 – Happy Hour *Cinema-chile* (clausuro)

CINE EN CONSTRUCCIÓN 28 (acreditados Industria)
Cines Príncipe

09:30 – *Sobrevivientes* de Rober Calzadilla (Venezuela / Colombia - 101')

12:00 – *Rara* de Pepa San Martín (Chile / Argentina - 96')

10:00-14:00 y 15:30-19:00 – Edificio Pi@

Taller de preparación de *pitching* del XI. Foro de Coproducción de Documentales Lau Haizetara - IBAIA (Asociación de Productores Independientes del País Vasco) (cerrado)

11:30-12:00 – **Kursaal, The Industry Club, Sala 9**

"Manifiesto - Otras filmografías europeas: Cine en lenguas no hegemónicas" - Departamento de Educación, Política Lingüística y Cultura del Gobierno Vasco en colaboración con la oficina Europa Creativa Desk MEDIA Euskadi (acreditados)

15:00-18:00 – **Kursaal, The Industry Club, Sala 9**
Europa Distribution Workshop (cerrado)

20:30-22:30 – **Restaurante Ni Neu**
Cóctel "Conoce Panamá" – Panamá Film Commission (Con invitación)

20:30 – **Teatro Victoria Eugenia**
Gala del Cine Vasco (con invitación)

rtw

Somos Cine



DONOSTIA ZINEMALDIA
FESTIVAL DE SAN SEBASTIAN
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL

rtve

HEMENDIRA YA ESTÁ NAQUÍ THEY'RE HERE! HEMENDIRA YA ESTÁ NAQUÍ THEY'RE HERE! HEMENDIRA YA ESTÁ NAQUÍ



Gorka ESTRADA

Jia Zhangke y Zhao Tao, director y actriz de *Shan He Gu Ren*, filme de Perlas.



Itzi PARDU

Tom Hiddleston aktorea Sail Ofizialeko *High-Rise* filmean dago aktore.



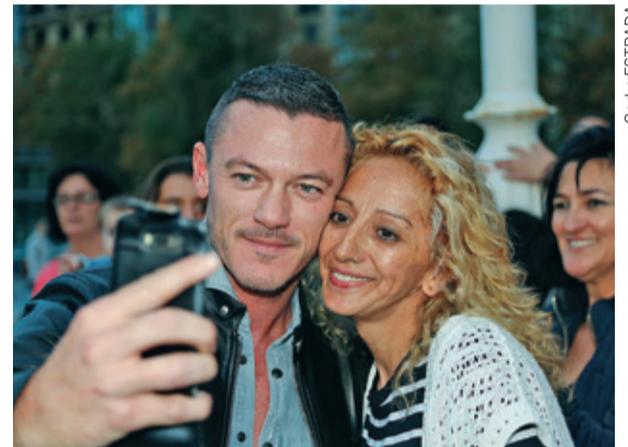
Gorka ESTRADA

Fernando Colomo *Isla Bonia* filmearekin dator Donostiara oraingoan.



Gorka ESTRADA

El director británico Ben Wheatley a su llegada a Donostia.



Gorka ESTRADA

Luke Evans causó sensación entre sus fans a su llegada al María Cristina.



Itzi PARDU

Una atractiva Sienna Miller, actriz de la película *High-Rise*.

IRITSIERAK LLEGADAS ARRIVALS



Agustí Villaronga	12:20
HOTEL LONDRES	
Edouard Tremblay-Grenier	11:25
Paata Inauri	12:15
Giorgi Khurtsilava	12:15
Zaza Magalashvili	12:15
Levan Tutberidze	13:15

minimil
New Basque Style

www.minimil.es
Elkano, 7 - Donostia
Cirilo Amorós, 49 - València
Eduardo Dato, 31 - Gasteiz
Alameda de Rekalde, 25 - Bilbo
f minimilmoda

SAIL OFIZIALA SECCIÓN OFICIAL OFFICIAL SECTION

BAKEMONO NO KO/ THE BOY AND THE BEAST

Japón. 119 m. **Director:** Mamoru Hosoda

Mamoru Hosoda *anime* maisuaren azken filma. Kyuta haur bakartia da, eta Tokion bizi da. Kumatetsu, berriz, alegiazko mundu batean isolatutako izakia da, naturaz gaindikoa. Egun batean, Kyutak alegiazko mundu aldera jauzi egin, eta Kumatetsu ezagutuko du bertan: bere lagun eta gida espiritual bilakatuko da. Topaketa horrek hamaika abentura eskainiko dizkie.

La nueva película del maestro del *anime* Mamoru Hosoda trata de Kyuta, un niño solitario que vive en Tokio y Kumatetsu, una criatura sobrenatural aislada en un mundo imaginario. Un día el niño cruza la frontera al mundo imaginario y entabla amistad con Kumatetsu, que se convierte en su amigo y guía espiritual. Este encuentro los llevará a multitud de aventuras.

The latest film from the master of *anime*, Mamoru Hosoda. Kyuta is a solitary boy who lives in Tokyo, and Kumatetsu is a supernatural creature isolated in an imaginary world. One day the boy crosses the border into this imaginary world and makes friends with Kumatetsu, who becomes his soulmate and spiritual guide. Their meeting opens the way to all sorts of adventures.

HIGH-RISE

Reino Unido. 116 m. **Director:** Ben Wheatley. **Intérpretes:** Tom Hiddleston, Sienna Miller, Jeremy Irons, Luke Evans, Elisabeth Moss

Ben Wheatley zuzendari britainiarraren azken lana, J.G. Ballard idazlearen izen bereko eleberrian oinarritua. Robert Laing doktorea bere apartamentu berrira joango da bizitzera, anonimotasun bila. Baina ikusiko du gainerako bizilagunek ez diotela bake onik emango. Bere posizioa ezartzen saiatuko bada ere, Laingen edukazio ona eta osasun mentala eraikinarekin batera hondatuko dira.

El director británico Ben Wheatley presenta su último trabajo, basado en la novela homónima de J.G. Ballard. El doctor Robert Laing se muda a su nuevo apartamento buscando un impersonal anonimato, solo para descubrir que los residentes del edificio no tienen intención de dejarlo en paz. Mientras trata de establecer su posición, los buenos modales y la salud mental de Laing se desintegran con el edificio.

British director Ben Wheatley presents his last work, based on J.G. Ballard's novel of the same name. Dr. Robert Laing moves into his new apartment seeking soulless anonymity, only to find that the building's residents have no intention of leaving him alone. As he struggles to establish his position, Laing's good manners and sanity disintegrate along with the building.



EL APÓSTATA

España - Uruguay - Francia. 80 m. **Director:** Federico Veiroj **Intérpretes:** Álvaro Ogalla, Marta Larralde, Bárbara Lennie, Vicky Peña, Juan Calot

Kaiet Rodríguez. Federico Veiroj zuzendariaren hirugarren film luzeak bere gurasoengandik jasotako fedetik aldendu nahi duen gazte baten bizitza kontatuko digu. Horretarako, gazte horren historia, orbanen, erruaren markez eta desioaz hitz egingo digu.

El tercer largometraje de Federico Veiroj cuenta la historia de un joven que desea emanciparse de la fe que ha heredado de sus padres, al tiempo que repasa en su historia, sus cicatrices, las marcas de la culpa y el deseo.

Federico Veiroj's third feature film tells the story of a young boy desperate to escape the faith passed down from his parents as he looks back over his past, his scars, and the marks left by guilt and desire.

ZUZENDARI B. N. DIRECTOR@S N. DIRECTORS

JAJDA/THIRST

Bulgaria. 90 m. **Directora:** Svetla Tsotsorkova. **Intérpretes:** Monika Naydenova, Alexander Benev, Svetlana Yancheva, Ivaylo Hristov, Vassil Mihajlov, Ivan Barnev

Bikote batek eta haien seme nerabeak nekez lortzen dute bizimodua ateratzea mendixka baten tontorrean duten garbiketara-zerbitzuarekin. Tokiko hotelentzat egiten dute lan, baina ur-hornidura oso eskasa da. Haien bizitza sinplea hankaz gora jarriko da aita-alaba bikote bat iristen denean. Talde bat osatzen dute biek: alaba ur-bilatzaila da, eta, aita, ur-putzuen zulatzailea.

Una pareja y su hijo adolescente se ganan la vida a duras penas en lo alto de una colina con un servicio de lavandería para los hoteles locales, a pesar de que el suministro de agua es muy intermitente. Su sencilla vida es puesta patas arriba por la llegada de un padre y una hija que forman equipo: ella es zahorí y él perforador de pozos de agua.

A couple and their teenage son eke out a living on a hilltop, doing the laundry for local hotels, despite the intermittent water supply. Their simple life is overturned by the arrival of a father-and-daughter team formed by a diviner and a well-digger.

PERLAK PERLAS PEARLS...

IRRATIONAL MAN

EEUU. 95 m. **Director:** Woody Allen. **Intérpretes:** Joaquin Phoenix, Emma Stone, Parker Posey, Jamie Blackley

Woody Allenen film berria, Canneseko zinema-jaialdiaren azken edizioan aurkeztua, filosofiako irakasle oinazetu bati buruzkoa da: ekintza existenzial bat egin, eta bizitzeko nahia berreskuratuko du protagonistak.

El nuevo film de Woody Allen, presentado en la última edición del Festival de Cannes, es la historia de un profesor de filosofía atormentado que recupera la voluntad de vivir cuando comete un acto existencial.

Woody Allen's latest film, presented at the last Cannes Festival, is about a tormented philosophy professor who finds the will to live when he commits an existential act.



TAXI TÉHERÁN

Irán. 82 m. **Director:** Jafar Panahi **Urrezko Hartzaren film irabazlea** Berlingo azken zinema jaialdian

Taxi hori bat Teherango kale zirrargarri eta bizietan barrena ibiliko da; bertara mota guztietako bidaiaariak igoko dira, zein baino zein bitxiagoa. Guztiek hitz egingo dute gidariarekin, zintzotasun osoz hitz egin ere. Baina ez dakite bolantea daramana ez dela gidari arrunt bat, Jafar Panahi zuzendaria baizik, Irango egungo zinemako izenik handienetako bat.

La película ganó el Oso de Oro en la última edición del Festival de Berlín. Un taxi amarillo recorre las vibrantes y animadas calles de Teherán. Al coche se suben todo tipo de pasajeros, a cual más variopinto y hablan con el conductor con absoluta franqueza. No saben que quien les está entrevistando no es otro que el director Jafar Panahi, uno de los grandes nombres del cine iraní actual.

Golden Bear-winner at this year's Berlin Festival. A yellow taxi drives through the hustling, bustling streets of Tehran. The taxi picks up all sorts of passengers, each one more colourful than the last. All talk frankly to the driver. What they don't realise is that the person interviewing them is none other than the director Jafar Panahi, one of the biggest names in contemporary Iranian Cinema.

ZABALTEGI ZON A ABIERTA OPEN ZONE



MI QUERIDA ESPAÑA

España. 88 m. **Director:** Mercedes Moncada Rodríguez

Jesús Quinterok hamaika erregistrotako pertsonaiaunibertsoa ezagutarazi zion kazetari gisa egin zuen ibilbide luzean; horien artean, herrialdean nagusi zen bertsiotik kanpo zeuden batzuk. Narrazio hau eta Quinteroren elkarrizketak, igorritakoak zein argitaragabeak, dira Espainiako demokraziari buruzko kontakizun honen oinarria.

Jesús Quintero acuñó, durante su larga carrera de periodista, un inmenso universo de personajes, de todo tipo de registros, que incluía a los que estaban excluidos de la versión imperante en el país. Esta narrativa y sus entrevistas, emitidas e inéditas, son la materia prima de este relato de los años de España en democracia.

In his long career as a journalist, Jesús Quintero coined an immense and multifarious universe of characters including those excluded from the prevailing version of the country. This narrative and its interviews, both broadcast and unseen, form the raw material of this story about the years since democracy was restored in Spain.

HORIZONTES LATINOS



MAGALLANES

Perú - Argentina - Colombia - España. 110 m. **Director:** Salvador del Solar. **Intérpretes:** Damián Alcázar, Magaly Solier, Federico Luppi, Bruno Odar, Christian Meier, Jairo Camargo, Tatiana Astengo

Zinema Eraikitzen sariaren irabazle Zinemaldiaren aurreko edizioan. Magallanesek ezagutu egingo du bere taxira igo den emakume bat. Celina da, duela hogeitau urte baino gehiago apetzat atxilotu zuen nekazari adingabea. Garai hartan, soldadua zen Magallanes. Orain, kontu bat dute konpontzeko. Eta, Magallanesek, bere erruaz libratzeko aukera bat.

Película ganadora del Premio Cine en Construcción en la pasada edición del Festival. Magallanes reconoce a una mujer que sube a su taxi. Es Celina, la campesina menor de edad a la que detuvo arbitrariamente hace más de veinte años, cuando él era soldado. Tienen ambos un asunto pendiente. Y Magallanes, una oportunidad de redención.

Winner of Films in Progress at last year's Festival. Magallanes recognises a woman getting into his taxi. It's Celina, the young peasant girl he randomly arrested more than twenty years ago, when he was a soldier. They both have unfinished business. And for Magallanes, this is an opportunity to redeem himself.



PAULINA

Argentina - Brasil - Francia. 103 m. **Director:** Santiago Mitre **Intérpretes:** Dolores Fonzi, Óscar Martínez

Paulinak abokatu lanbide bikaina bertan behera uztea erabakiko du, Argentinako eskualde pobretu batean irakasle izateko. Kontrako giro batean, irakasle-lanari lotuko zaio, mutil-laguna galdu eta aitari aurre egin behar badio ere. Grand Prix sariaren eta Kritikaren Asteko FIPRESCI sariaren irabazle Canneseko zinemajaialdiaren aurreko edizioan.

Paulina decide dejar su brillante carrera como abogada para dedicarse a la enseñanza en una región desfavorecida de Argentina. En un ambiente hostil, se entregará a su misión pedagógica, aunque deba perder a su novio y enfrentarse a su padre. Película ganadora del Grand Prix y del Premio Fipresci de la Semana de la Crítica en la última edición del Festival de Cannes.

Paulina decides to leave her brilliant law career to teach in a downtrodden Argentinian region. In a hostile atmosphere, she devotes herself to her teaching work, even if it means losing her boyfriend and clashing with her father. Winner of the Grand Prix and Fipresci Award at this year's Cannes Festival Critics' Week.

LAS ELEGIDAS/THE CHOSEN ONES

México - Francia. 105 m. **Director:** David Pablos. **Intérpretes:** Nancy Talamantes, Óscar Torres, Leidi Gutiérrez, José Santillán Cabuto, Edward Coward, Alicia Quiñonez, Raquel Presa

David Pablosen bigarren filma 2014ko Donostiako Koprodukzio Foroan aurkeztu zuten eta geroago Canneseko zinema-jaialdiko "Un Certain Regard" sailean. Sofia, 14 urteko gazte bat, Ulisesekin maiteminduta dago. Ulises dela-eta, eta Ulisesek hala nahi ez badu ere, Mexikoko iparraldeko prostituzio-sare batean sartuta amaituko du Sofiak.

La segunda película de David Pablos participó en el Foro de Coproducción de San Sebastián en 2014 y fue presentada en la sección Un Certain Regard del Festival de Cannes. Sofia, una adolescente de 14 años, está enamorada de Ulises. Por él, y a pesar de él, acaba encerrada en una red de prostitución en el norte de México.

David Pablos's second film took part at the San Sebastian Co-production Forum in 2014 and premiered in the Un Certain Regard section at Cannes. Sofia, 14 years old, is in love with Ulises. Because of him, in spite of him, she is forced into a prostitution ring in Mexico.



GAURHOYTODAY 22

SECCIÓN OFICIAL

9.00 KURSAAL, 1 HIGH-RISE
BEN WHEATLEY • REINO UNIDO • V.O. (INGLÉS) SUBTÍTULOS EN ESPAÑOL • 116

9.30 VICTORIA EUGENIA BAKEMONO NO KO / THE BOY AND THE BEAST
MAMORU HOSODA • JAPÓN • V.O. (JAPONÉS) SUBTÍTULOS EN ESPAÑOL Y ELECTRÓNICOS EN INGLÉS • 119

12.00 KURSAAL, 1 BAKEMONO NO KO / THE BOY AND THE BEAST
MAMORU HOSODA • JAPÓN • V.O. (JAPONÉS) SUBTÍTULOS EN ESPAÑOL Y ELECTRÓNICOS EN INGLÉS • 119

12.00 TRUEBA, 1 EL APOSTATA
FEDERICO VEIROU • ESPAÑA - URUGUAY - FRANCIA • V.O. (ESPAÑOL) SUBTÍTULOS EN INGLÉS • SOLO PRENSA • 80

16.00 VICTORIA EUGENIA AMAMA
ASIER ALTUNA • ESPAÑA • V.O. (EUSKERA) SUBTÍTULOS EN ESPAÑOL • 103

16.30 KURSAAL, 1 EL APOSTATA
FEDERICO VEIROU • ESPAÑA - URUGUAY - FRANCIA • V.O. (ESPAÑOL) SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 80

18.00 ANTIGUO BERRI, 2 AMAMA
ASIER ALTUNA • ESPAÑA • V.O. (EUSKERA) SUBTÍTULOS EN ESPAÑOL • 103

19.00 KURSAAL, 1 BAKEMONO NO KO / THE BOY AND THE BEAST
MAMORU HOSODA • JAPÓN • V.O. (JAPONÉS) SUBTÍTULOS EN ESPAÑOL Y ELECTRÓNICOS EN INGLÉS • 119

19.30 PRINCIPAL EL REY DE LA HABANA
AGUSTI VILLARONGA • ESPAÑA - REP. DOMINICANA • V.O. (ESPAÑOL) SUBTÍTULOS EN INGLÉS • SOLO PRENSA Y ACREDITADOS. PRIORIDAD PRENSA • 125

22.00 KURSAAL, 1 HIGH-RISE
BEN WHEATLEY • REINO UNIDO • V.O. (INGLÉS) SUBTÍTULOS EN ESPAÑOL • 116

22.30 ANTIGUO BERRI, 1 EVÁ NO DUERME
PABLO AGÜERO • ARGENTINA - FRANCIA - ESPAÑA • V.O. (ESPAÑOL) SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 85

22.30 TRUEBA, 2 EL APOSTATA
FEDERICO VEIROU • ESPAÑA - URUGUAY - FRANCIA • V.O. (ESPAÑOL) SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 80

N. DIRECTOR@S

9.30 PRINCIPAL JAJDA / THIRST
SVETLA TSOTSORKOVA • BULGARIA • V.O. (BÚLGARO) SUBTÍTULOS EN ESPAÑOL Y ELECTRÓNICOS EN INGLÉS • SOLO PRENSA Y ACREDITADOS. PRIORIDAD PRENSA • 90

16.15 ANTIGUO BERRI, 6 RODINNY FILM / FAMILY FILM
OLMO OMERZU • REP. CHECA - ALEMANIA - ESLOVENIA - FRANCIA - ESLOVAQUIA • V.O. (CHECO) SUBTÍTULOS EN ESPAÑOL • 90

18.15 PRINCIPE, 7 BARASH
MICHAL VINIK • ISRAEL • V.O. (HEBEO) SUBTÍTULOS EN ESPAÑOL • 85

N. DIRECTOR@S

18.30 ANTIGUO BERRI, 6 VIDA SEXUAL DE LAS PLANTAS
SEBASTIAN BRAHM • CHILE • V.O. (ESPAÑOL) SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 94

19.00 KURSAAL, 2 JAJDA / THIRST
SVETLA TSOTSORKOVA • BULGARIA • V.O. (BÚLGARO) SUBTÍTULOS EN ESPAÑOL Y ELECTRÓNICOS EN INGLÉS • 90

22.00 PRINCIPAL TJUJVEDER / DRIFTERS
PETER GRÖNLUND • SUECIA • V.O. (SUECO) SUBTÍTULOS EN ESPAÑOL Y ELECTRÓNICOS EN INGLÉS • SOLO PRENSA Y ACREDITADOS. PRIORIDAD PRENSA • 96

HORI. LATINOS

9.30 KURSAAL, 2 IXCANUL
JAYRO BUSTAMANTE • GUATEMALA - FRANCIA • V.O. (K'QCHIKEL) SUBTÍTULOS EN ESPAÑOL Y ELECTRÓNICOS EN INGLÉS • 91

12.00 KURSAAL, 2 PAULINA
SANTIAGO MITRE • ARGENTINA - BRASIL - FRANCIA • V.O. (ESPAÑOL) SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 103

16.00 PRINCIPE, 9 DESDE ALLÁ
LORENZO VIGAS • VENEZUELA - MÉXICO • V.O. (ESPAÑOL) SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 93

16.15 TRUEBA, 1 TE PROMETO ANARQUÍA
JULIO HERNÁNDEZ CORDÓN • MÉXICO - ALEMANIA • V.O. (ESPAÑOL) SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 89

16.30 KURSAAL, 2 MAGALLANES
SALVADOR DEL SOLAR • PERÚ - ARGENTINA - COLOMBIA - ESPAÑA • V.O. (ESPAÑOL) SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 110

16.30 PRINCIPE, 10 EL BOTÓN DE NÁCAR
PATRICIO GUZMÁN • FRANCIA - ESPAÑA - INGLÉS • V.O. (ESPAÑOL, KAWESKAR) SUBTÍTULOS EN INGLÉS Y ELECTRÓNICOS EN ESPAÑOL • 82

18.30 TRUEBA, 1 600 MILLAS
GABRIEL RIPSTEIN • MÉXICO • V.O. (INGLÉS, ESPAÑOL) SUBTÍTULOS EN ESPAÑOL • 85

20.30 PRINCIPE, 3 CHRONIC
MICHEL FRANCO • MÉXICO - FRANCIA • V.O. (INGLÉS) SUBTÍTULOS ELECTRÓNICOS EN ESPAÑOL • 92

20.30 ANTIGUO BERRI, 6 PAULINA
SANTIAGO MITRE • ARGENTINA - BRASIL - FRANCIA • V.O. (ESPAÑOL) SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 103

20.30 ANTIGUO BERRI, 4 DESDE ALLÁ
LORENZO VIGAS • VENEZUELA - MÉXICO • V.O. (ESPAÑOL) SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 93

21.30 KURSAAL, 2 LAS ELEGIDAS
DAVID PABLOS • MÉXICO - FRANCIA • V.O. (ESPAÑOL) SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 105

22.30 PRINCIPE, 7 600 MILLAS
GABRIEL RIPSTEIN • MÉXICO • V.O. (INGLÉS, ESPAÑOL) SUBTÍTULOS EN ESPAÑOL • 85

22.45 ANTIGUO BERRI, 6 IXCANUL
JAYRO BUSTAMANTE • GUATEMALA - FRANCIA • V.O. (K'QCHIKEL) SUBTÍTULOS EN ESPAÑOL • 91

PERLAS

12.00 PRINCIPAL IRRATIONAL MAN
WOODY ALLEN • EEUU • V.O. (INGLÉS) SUBTÍTULOS EN ESPAÑOL • SOLO PRENSA Y ACREDITADOS. PRIORIDAD PRENSA • 95

16.00 ANTIGUO BERRI, 2 ANOMALISA
CHARLIE KAUFMAN, DUKE JOHNSON • EEUU • V.O. (INGLÉS) SUBTÍTULOS EN ESPAÑOL • 90

16.15 PRINCIPE, 7 HITCHCOCK / TRUFFAUT
KENT JONES • FRANCIA - EEUU • V.O. (INGLÉS, FRANCÉS Y JAPONÉS) SUBTÍTULOS EN ESPAÑOL • 80

16.30 PRINCIPAL TAXI TÉHERAN
JAFAR PANAHÍ • IRÁN • V.O. (IRANÍ) SUBTÍTULOS EN ESPAÑOL Y ELECTRÓNICOS EN INGLÉS • SOLO PRENSA Y ACREDITADOS. PRIORIDAD PRENSA • 82

18.15 VICTORIA EUGENIA IRRATIONAL MAN
WOODY ALLEN • EEUU • V.O. (INGLÉS) SUBTÍTULOS EN ESPAÑOL • 95

20.15 ANTIGUO BERRI, 2 IRRATIONAL MAN
WOODY ALLEN • EEUU • V.O. (INGLÉS) SUBTÍTULOS EN ESPAÑOL • 95

22.15 ANTIGUO BERRI, 2 UMIMACHI DIARY / OUR LITTLE SISTER
HIROKAZU KOREEDA • JAPÓN • V.O. (JAPONÉS) SUBTÍTULOS EN ESPAÑOL • 128

23.00 VICTORIA EUGENIA TAXI TÉHERAN
JAFAR PANAHÍ • IRÁN • V.O. (IRANÍ) SUBTÍTULOS EN ESPAÑOL Y ELECTRÓNICOS EN INGLÉS • 82

24.00 KURSAAL, 2 IRRATIONAL MAN
WOODY ALLEN • EEUU • V.O. (INGLÉS) SUBTÍTULOS EN ESPAÑOL • 95

ZABALTEGI

14.00 PRINCIPAL UN DÍA VI 10.000 ELEFANTES
JUAN PAJARES, ALEX GUIMERA • ESPAÑA • V.O. (ESPAÑOL) SUBTÍTULOS EN INGLÉS • SOLO PRENSA Y ACREDITADOS. PRIORIDAD PRENSA • 80

16.15 PRINCIPE, 3 FRANCOFONIA
ALEXANDER SOKUROV • FRANCIA - ALEMANIA - PAÍSES BAJOS • V.O. (RUSO, FRANCÉS, ALEMÁN) SUBTÍTULOS EN INGLÉS Y ELECTRÓNICOS EN ESPAÑOL • 87

16.15 ANTIGUO BERRI, 7 ALLENDE MI ABUELO ALLENDE
MARCIA TAMBUTTI ALLENDE • CHILE • V.O. (ESPAÑOL) SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 98

18.15 TRUEBA, 2 MARIPOSA
MARCÓ BERGER • ARGENTINA • V.O. (ESPAÑOL) SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 99

18.30 ANTIGUO BERRI, 7 SWAP
REMTON ZUASOLA • FILIPINAS • V.O. (FILIPINO) SUBTÍTULOS EN INGLÉS Y ELECTRÓNICOS EN ESPAÑOL • 96

20.00 TABAKALERA-SALA CINE EFTERSKALV / THE HERE AFTER
MAGNUS VON HORN • POLONIA - SUECIA - FRANCIA • V.O. (SUECO) SUBTÍTULOS EN INGLÉS Y ELECTRÓNICOS EN ESPAÑOL • 102

ZABALTEGI

20.15 TRUEBA, 1 KARATSU / LOSERS
IVAILO HRISTOV • BULGARIA • V.O. (BÚLGARO) SUBTÍTULOS EN INGLÉS Y ELECTRÓNICOS EN ESPAÑOL • 97

20.30 ANTIGUO BERRI, 7 MUNTELE MAGIC / THE MAGIC MOUNTAIN
ANCA DAMIAN • RUMANIA - FRANCIA - POLONIA • V.O. (FRANCÉS) SUBTÍTULOS EN INGLÉS Y ELECTRÓNICOS EN ESPAÑOL • 87

20.30 TRUEBA, 2 THE PROPAGANDA GAME
ALVARO LONGORIA • ESPAÑA • V.O. (INGLÉS, ESPAÑOL, COREANO) SUBTÍTULOS EN ESPAÑOL • 90

22.30 PRINCIPE, 3 ISLA BONITA
FERNANDO COLOMO • ESPAÑA • V.O. (ESPAÑOL, INGLÉS, CATALÁN) SUBTÍTULOS EN ESPAÑOL E INGLÉS Y ELECTRÓNICOS EN ESPAÑOL • 101

22.30 TABAKALERA-SALA CINE MI QUERIDA ESPAÑA
MERCEDES MONCADA RODRIGUEZ • ESPAÑA • V.O. (ESPAÑOL) SUBTÍTULOS EN INGLÉS Y ELECTRÓNICOS EN ESPAÑOL • 88

CULINARY ZINEMA

16.00 PRINCIPE, 2 LITTLE FOREST - WINTER/SRING
JUNICHI MORI • JAPÓN • V.O. (JAPONÉS) SUBTÍTULOS EN INGLÉS Y ELECTRÓNICOS EN ESPAÑOL • 120

16.15 ANTIGUO BERRI, 8 BRASA
XABI GUTIÉRREZ MÁRQUEZ • ESPAÑA • V.O. (ESPAÑOL) SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 7

16.15 ANTIGUO BERRI, 8 CAMPO A TRAVÉS. MUGARITZ, INTUYENDO UN CAMINO
PEP GATELL • ESPAÑA • V.O. (ESPAÑOL) SUBTÍTULOS EN INGLÉS Y ELECTRÓNICOS EN EUSKERA • 68

18.15 PRINCIPE, 3 NOMA, MY PERFECT STORM
PIERRE DESCHAMPS • REINO UNIDO - DINAMARCA • V.O. (INGLÉS, ALBANES, SUECO, DANÉS, FRANCÉS) SUBTÍTULOS EN INGLÉS Y ELECTRÓNICOS EN ESPAÑOL • 99

18.15 ANTIGUO BERRI, 8 SAGARDOA BIDEGILE
BEGO ZUBIA GALLASTEGI • ESPAÑA • V.O. (EUSKERA) SUBTÍTULOS EN INGLÉS Y ELECTRÓNICOS EN ESPAÑOL • 65

18.15 ANTIGUO BERRI, 8 COMER CONOCIMIENTO
LUIS GERMANO, JORGE MARTÍNEZ, TONI SEGARRA • ESPAÑA • V.O. (ESPAÑOL) SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 21

22.30 PRINCIPE, 10 SERGIO HERMAN - FUCKING PERFECT
WILLEMEK KLUJFHOUT • PAÍSES BAJOS • V.O. (INGLÉS, ALEMÁN) SUBTÍTULOS EN INGLÉS Y ELECTRÓNICOS EN EUSKERA • 80

SAVAGE CINEMA

20.30 PRINCIPE, 7 MERU
CHAI VASARHELYI, JIMMY CHIN • EEUU • V.O. (INGLÉS) SUBTÍTULOS ELECTRÓNICOS EN ESPAÑOL • 90

22.30 TRUEBA, 1 CHASING NIAGARA
RUSH STURGES • MÉXICO - CANADÁ - EEUU • V.O. (INGLÉS) SUBTÍTULOS EN ESPAÑOL • 80

ZINEMIRA

18.30 PRINCIPE, 2 #JAZZALDIA50
CARLOS RODRIGUEZ • ESPAÑA • V.O. (ESPAÑOL, EUSKERA, INGLÉS, FRANCÉS) SUBTÍTULOS EN ESPAÑOL Y ELECTRÓNICOS EN INGLÉS • 56

18.30 PRINCIPE, 10 DISTRICT ZERO
PABLO TOSCO, JORGE FERNÁNDEZ MAYORAL, PABLO IRABURU ALLEGUE • ESPAÑA • V.O. (ÁRABE) SUBTÍTULOS EN ESPAÑOL Y ELECTRÓNICOS EN INGLÉS • 70

20.30 VICTORIA EUGENIA UN OTOÑO SIN BERLÍN
LARA IZAGIRRE • ESPAÑA • V.O. (ESPAÑOL) SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 95

MADE IN SPAIN

18.15 PRINCIPE, 9 REY GITANO
JUANMA BAJO ULLOA • V.O. (ESPAÑOL (OTROS)) SUBTÍTULOS EN ESPAÑOL Y ELECTRÓNICOS EN INGLÉS • 115

20.45 PRINCIPE, 9 MORTADELO Y FILEMÓN CONTRA JIMMY EL CACHONDO
JAVIER FESSER • ESPAÑA • V.O. (ESPAÑOL) SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 89

22.45 PRINCIPE, 9 TORRENTE 5: MISIÓN EUROVEGAS
SANTIAGO SEGURA • ESPAÑA • V.O. (ESPAÑOL, INGLÉS) SUBTÍTULOS EN INGLÉS Y ELECTRÓNICOS EN ESPAÑOL • 103

22.45 ANTIGUO BERRI, 7 LOS HEROES DEL MAL
ZOE BERRIATUA • ESPAÑA • V.O. (ESPAÑOL) SUBTÍTULOS ELECTRÓNICOS EN INGLÉS • 98

ENCUENTRO INT, DE ESTUDIANTES DE CINE

16.00 TABAKALERA-SALA CINE GREENLAND, DE OREN GERNER (MINSHAR FOR ART, ISRAEL) (GANADOR 2014)/ ONNO THE OBLIVIOUS, DE VIKTOR VAN DER WALK (NETHERLANDS FILM ACADEMY, PAÍSES BAJOS) (GANADOR 2014)
V.O. (HEBEO, NEERLANDÉS) SUBTÍTULOS EN INGLÉS Y ELECTRÓNICOS EN ESPAÑOL •

VELÓDROMO

19.30 VELÓDROMO EL DESCONOCIDO
DANI DE LA TORRE • ESPAÑA • V.O. (ESPAÑOL) SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 100

M. C. COOPER Y E. B. SCHOEDSACK

16.15 PRINCIPE, 6 CHANG
ERNEST B. SCHOEDSACK, MERIAN C. COOPER • EEUU • 1927 • V.O. (MUDA) INTERTÍTULOS INGLÉS Y SUBTÍTULOS ELECTRÓNICOS EN ESPAÑOL • 69

18.00 PRINCIPE, 6 THE FOUR FEATHERS
ERNEST B. SCHOEDSACK, MERIAN C. COOPER, LOTHAR MENDES • EEUU • 1929 • V.O. (MUDA) INTERTÍTULOS INGLÉS Y SUBTÍTULOS ELECTRÓNICOS EN ESPAÑOL • 80

NUEVO CINE INDEPENDIENTE JAPONÉS 2000-15

16.00 TRUEBA, 2 JUYONSAI / FOURTEEN
HIROMASA HIROSE • JAPÓN • 2007 • V.O. (JAPONÉS) SUBTÍTULOS EN INGLÉS Y ELECTRÓNICOS EN ESPAÑOL • 114

20.00 PRINCIPE, 6 ROKUGATSU NO HEBI / A SNAKE OF JUNE
SHINYA TSUKAMOTO • JAPÓN • 2002 • V.O. (JAPONÉS) SUBTÍTULOS EN INGLÉS Y ELECTRÓNICOS EN ESPAÑOL • 77

20.15 PRINCIPE, 2 AI NO MUKIDASHI / LOVE EXPOSURE
SION SONO • JAPÓN • 2008 • V.O. (JAPONÉS) SUBTÍTULOS EN INGLÉS Y ELECTRÓNICOS EN INGLÉS • 237

20.15 ANTIGUO BERRI, 8 MISS ZOMBIE
SABU • JAPÓN • 2013 • V.O. (JAPONÉS) SUBTÍTULOS EN INGLÉS Y ELECTRÓNICOS EN EUSKERA • 85

22.00 PRINCIPE, 6 HITO NO SEX WO WARAUNA / SEX IS NO LAUGHING MATTER
NAMI IGUCHI • JAPÓN • 2007 • V.O. (JAPONÉS) SUBTÍTULOS EN INGLÉS Y ELECTRÓNICOS EN ESPAÑOL • 137

22.30 ANTIGUO BERRI, 8 PARADE
ISAO YUKISADA • JAPÓN • 2009 • V.O. (JAPONÉS) SUBTÍTULOS EN INGLÉS Y ELECTRÓNICOS EN EUSKERA • 118

OTRAS ACTIVIDADES

16.00 MUSEO SAN TELMO EDIPO RE
PIER PAOLO PASOLINI • ITALIA - MARRUECOS • 1967 • V.O. (ITALIANO) SUBTÍTULOS EN ESPAÑOL • 100

18.00 MUSEO SAN TELMO TEOREMA
PIER PAOLO PASOLINI • ITALIA • 1968 • V.O. (ITALIANO) SUBTÍTULOS EN ESPAÑOL • 94

20.00 PRINCIPE, 10 VINYLAND
MARCOS GARCÍA, MIKEL INSAUSTI • 2015 • V.O. (ESPAÑOL) SUBTÍTULOS EN EUSKERA Y ELECTRÓNICOS EN INGLÉS • 90

BIHARMAÑANATOMORROW 23

SECCIÓN OFICIAL

9.00 KURSAAL, 1 EL REY DE LA HABANA
AGUSTI VILLARONGA • ESPAÑA - REP. DOMINICANA • V.O. (ESPAÑOL) SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 125

9.30 VICTORIA EUGENIA MOIRA
LEVAN TUTBERIDZE • GEORGIA • V.O. (GEORGIANO) SUBTÍTULOS EN ESPAÑOL Y ELECTRÓNICOS EN INGLÉS • 95

12.00 KURSAAL, 1 MOIRA
LEVAN TUTBERIDZE • GEORGIA • V.O. (GEORGIANO) SUBTÍTULOS EN ESPAÑOL Y ELECTRÓNICOS EN INGLÉS • 95

15.30 VICTORIA EUGENIA BAKEMONO NO KO / THE BOY AND THE BEAST
MAMORU HOSODA • JAPÓN • V.O. (JAPONÉS) SUBTÍTULOS EN ESPAÑOL • 119

16.00 ANTIGUO BERRI, 6 EL APOSTATA
FEDERICO VEIROU • ESPAÑA - URUGUAY - FRANCIA • V.O. (ESPAÑOL) SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 80

16.30 PRINCIPAL LEJOS DEL MAR
IMANOL URIBE • ESPAÑA • V.O. (ESPAÑOL) SUBTÍTULOS EN INGLÉS • SOLO PRENSA Y ACREDITADOS. PRIORIDAD PRENSA • 106

18.15 ANTIGUO BERRI, 2 EL APOSTATA
FEDERICO VEIROU • ESPAÑA - URUGUAY - FRANCIA • V.O. (ESPAÑOL) SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 80

19.00 KURSAAL, 1 MOIRA
LEVAN TUTBERIDZE • GEORGIA • V.O. (GEORGIANO) SUBTÍTULOS EN ESPAÑOL Y ELECTRÓNICOS EN INGLÉS • 95

19.30 PRINCIPAL FREEHELD
PETER SOLLETT • EEUU • V.O. (INGLÉS) SUBTÍTULOS EN ESPAÑOL • SOLO PRENSA Y ACREDITADOS. PRIORIDAD PRENSA • 103

20.15 ANTIGUO BERRI, 2 BAKEMONO NO KO / THE BOY AND THE BEAST
MAMORU HOSODA • JAPÓN • V.O. (JAPONÉS) SUBTÍTULOS EN ESPAÑOL • 119

20.30 PRINCIPE, 7 HIGH-RISE
BEN WHEATLEY • REINO UNIDO • V.O. (INGLÉS) SUBTÍTULOS EN ESPAÑOL • 116

22.00 KURSAAL, 1 EL REY DE LA HABANA
AGUSTI VILLARONGA • ESPAÑA - REP. DOMINICANA • V.O. (ESPAÑOL) SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 125

22.45 ANTIGUO BERRI, 2 HIGH-RISE
BEN WHEATLEY • REINO UNIDO • V.O. (INGLÉS) SUBTÍTULOS EN ESPAÑOL • 116

N. DIRECTOR@S...

10.00 PRINCIPAL PAULA
EUGENIO CANEVARI • ARGENTINA - ESPAÑA • V.O. (ESPAÑOL) SUBTÍTULOS EN INGLÉS • SOLO PRENSA Y ACREDITADOS. PRIORIDAD PRENSA • 64

12.00 KURSAAL, 2 PAULA
EUGENIO CANEVARI • ARGENTINA - ESPAÑA • V.O. (ESPAÑOL) SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 64

...N. DIRECTOR@S

14.00 PRINCIPAL PARASOL
VALÉRY ROSIER • BÉLGICA • V.O. (FRANCÉS, ESPAÑOL, INGLÉS) SUBTÍTULOS EN ESPAÑOL Y ELECTRÓNICOS EN INGLÉS • SOLO PRENSA Y ACREDITADOS. PRIORIDAD PRENSA • 88

16.00 PRINCIPE, 7 RODINNY FILM / FAMILY FILM
OLMO OMERZU • REP. CHECA - ALEMANIA - ESLOVENIA - FRANCIA - ESLOVAQUIA • V.O. (CHECO) SUBTÍTULOS EN ESPAÑOL • 90

16.30 KURSAAL, 2 TJUJVEDER / DRIFTERS
PETER GRÖNLUND • SUECIA • V.O. (SUECO) SUBTÍTULOS EN ESPAÑOL Y ELECTRÓNICOS EN INGLÉS • 92

17.15 PRINCIPE, 7 VIDA SEXUAL DE LAS PLANTAS
SEBASTIAN BRAHM • CHILE • V.O. (ESPAÑOL) SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 94

18.15 ANTIGUO BERRI, 6 JAJDA / THIRST
SVETLA TSOTSORKOVA • BULGARIA • V.O. (BÚLGARO) SUBTÍTULOS EN ESPAÑOL • 90

19.00 KURSAAL, 2 PARASOL
VALÉRY ROSIER • BÉLGICA • V.O. (FRANCÉS, ESPAÑOL, INGLÉS) SUBTÍTULOS EN ESPAÑOL Y ELECTRÓNICOS EN INGLÉS • 88

HORI. LATINOS

9.30 KURSAAL, 2 LAS ELEGIDAS
DAVID PABLOS • MÉXICO - FRANCIA • V.O. (ESPAÑOL) SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 105

18.15 PRINCIPE, 10 PAULINA
SANTIAGO MITRE • ARGENTINA - BRASIL - FRANCIA • V.O. (ESPAÑOL) SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 103

18.15 TRUEBA, 1 IXCANUL
JAYRO BUSTAMANTE • GUATEMALA - FRANCIA • V.O. (K'QCHIKEL) SUBTÍTULOS EN ESPAÑOL • 91

19.15 ANTIGUO BERRI, 6 LAS ELEGIDAS
DAVID PABLOS • MÉXICO - FRANCIA • V.O. (ESPAÑOL) SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 105

20.30 TRUEBA, 1 EL BOTÓN DE NÁCAR
PATRICIO GUZMÁN • FRANCIA - ESPAÑA - CHILE • V.O. (ESPAÑOL, KAWESKAR) SUBTÍTULOS EN INGLÉS Y ELECTRÓNICOS EN ESPAÑOL • 82

21.30 KURSAAL, 2 LA OBRA DEL SIGLO
CARLOS M. QUINTELA • CUBA - ARGENTINA - ALEMANIA - SUÍZA • V.O. (ESPAÑOL) SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 100

22.30 TRUEBA, 1 CHRONIC
MICHEL FRANCO • MÉXICO - FRANCIA • V.O. (INGLÉS) SUBTÍTULOS ELECTRÓNICOS EN ESPAÑOL • 92

22.30 ANTIGUO BERRI, 6 MAGALLANES
SALVADOR DEL SOLAR • PERÚ - ARGENTINA - COLOMBIA - ESPAÑA • V.O. (ESPAÑOL) SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 110

PERLAS

11.30 VICTORIA EUGENIA SHAN HE GU REN / MOUNTAINS MAY DEPART
JIA ZHANGKE • CHINA - FRANCIA - JAPÓN • V.O. (CHINO) SUBTÍTULOS EN ESPAÑOL Y ELECTRÓNICOS EN INGLÉS • SOLO PRENSA Y ACREDITADOS. PRIORIDAD PRENSA • 126

16.15 ANTIGUO BERRI, 2 HITCHCOCK / TRUFFAUT
KENT JONES • FRANCIA - EEUU • V.O. (INGLÉS, FRANCÉS Y JAPONÉS) SUBTÍTULOS EN ESPAÑOL • 80

18.15 PRINCIPE, 9 TROIS SOUVENIRS DE MA JEUNESSE / MY GOLDEN DAYS
ARNAUD DESPLECHIN • FRANCIA • V.O. (FRANCÉS) SUBTÍTULOS EN INGLÉS Y ELECTRÓNICOS EN ESPAÑOL • 120

18.15 ANTIGUO BERRI, 7 TAXI TÉHERAN
JAFAR PANAHÍ • IRÁN • V.O. (IRANÍ) SUBTÍTULOS EN ESPAÑOL • 82

20.15 PRINCIPE, 3 MIA MADRE
NANNI MORETTI • ITALIA - FRANCIA - ALEMANIA • V.O. (ITALIANO) SUBTÍTULOS ELECTRÓNICOS EN EUSKERA • 106

23.00 VICTORIA EUGENIA SHAN HE GU REN / MOUNTAINS MAY DEPART
JIA ZHANGKE • CHINA - FRANCIA - JAPÓN • V.O. (CHINO) SUBTÍTULOS EN ESPAÑOL Y ELECTRÓNICOS EN INGLÉS • 126

24.00 KURSAAL, 2 SHAN HE GU REN / MOUNTAINS MAY DEPART
JIA ZHANGKE • CHINA - FRANCIA - JAPÓN • V.O. (CHINO) SUBTÍTULOS EN ESPAÑOL • 126

ZABALTEGI...

16.00 TRUEBA, 1 ISLA BONITA
FERNANDO COLOMO • ESPAÑA • V.O. (ESPAÑOL, INGLÉS, CATALÁN) SUBTÍTULOS EN ESPAÑOL E INGLÉS Y ELECTRÓNICOS EN ESPAÑOL • 101

16.15 ANTIGUO BERRI, 7 THE PROPAGANDA GAME
ALVARO LONGORIA • ESPAÑA • V.O. (INGLÉS, ESPAÑOL, COREANO) SUBTÍTULOS EN ESPAÑOL • 90

18.15 TRUEBA, 2 FRANCOFONIA
ALEXANDER SOKUROV • FRANCIA - ALEMANIA - PAÍSES BAJOS • V.O. (RUSO, FRANCÉS, ALEMÁN) SUBTÍTULOS EN INGLÉS Y ELECTRÓNICOS EN ESPAÑOL • 87

19.30 TABAKALERA-SALA CINE UN DÍA VI 10.000 ELEFANTES
JUAN PAJARES, ALEX GUIMERA • ESPAÑA • V.O. (ESPAÑOL) SUBTÍTULOS EN INGLÉS Y ELECTRÓNICOS EN ESPAÑOL • 80

19.30 TABAKALERA-SALA CINE DUQUILL
TUCKER DAVILA WOOD • ESPAÑA • V.O. SIN DIÁLOGOS • 9

20.15 PRINCIPE, 2 MI QUERIDA ESPAÑA
MERCEDES MONCADA RODRIGUEZ • ESPAÑA • V.O. (ESPAÑOL) SUBTÍTULOS EN INGLÉS Y ELECTRÓNICOS EN ESPAÑOL • 88

20.15 ANTIGUO BERRI, 7 MARIPOSA
MARCÓ BERGER • ARGENTINA • V.O. (ESPAÑOL) SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 99

20.15 TRUEBA, 2 HEART OF A DOG
LAURIE ANDERSON • EEUU • V.O. (INGLÉS) SUBTÍTULOS ELECTRÓNICOS EN ESPAÑOL • 75

...ZABALTEGI

20.30 PRINCIPE, 10 HEART OF A DOG
LAURIE ANDERSON • EEUU • V.O. (INGLÉS) SUBTÍTULOS EN ESPAÑOL • 75

22.00 PRINCIPAL LA NOVIA
PAULA • ESPAÑA - ALEMANIA • V.O. (ESPAÑOL) SUBTÍTULOS EN INGLÉS • SOLO PRENSA Y ACREDITADOS. PRIORIDAD PRENSA • 95

22.00 TRUEBA, 2 KARATSU / LOSERS
IVAILO HRISTOV • BULGARIA • V.O. (BÚLGARO) SUBTÍTULOS EN INGLÉS Y ELECTRÓNICOS EN EUSKERA • 97

22.00 TABAKALERA-SALA CINE MONTANHA
JOAO SALAVEZA • PORTUGAL - FRANCIA • V.O. (PORTUGUÉS) SUBTÍTULOS EN INGLÉS Y ELECTRÓNICOS EN ESPAÑOL • 91

22.30 PRINCIPE, 3 EFTERSKALV / THE HERE AFTER
MAGNUS VON HORN • POLONIA - SUECIA - FRANCIA • V.O. (SUECO) SUBTÍTULOS EN INGLÉS Y ELECTRÓNICOS EN ESPAÑOL • 102

CULINARY ZINEMA

16.15 PRINCIPE, 3 NOMA, MY PERFECT STORM
PIERRE DESCHAMPS • REINO UNIDO - DINAMARCA • V.O. (INGLÉS, ALBANES, SUECO, DANÉS, FRANCÉS) SUBTÍTULOS EN INGLÉS Y ELECTRÓNICOS EN ESPAÑOL • 99

16.15 PRINCIPE, 10 THE BIRTH OF SAKE
ERIK SHIRAI • EEUU • JAPÓN • V.O. (JAPONÉS) SUBTÍTULOS EN INGLÉS Y ELECTRÓNICOS EN ESPAÑOL • 90

16.15 ANTIGUO BERRI, 8 EL SUEÑO DE SONIA
DIEGO SARMIENTO PAGÁN • PERÚ • V.O. (ESPAÑOL) SUBTÍTULOS EN INGLÉS Y ELECTRÓNICOS EN ESPAÑOL • 19

16.15 ANTIGUO BERRI, 8 SNACKS, BOCADOS DE UNA REVOLUCIÓN
CRISTINA JALONCH VERONIQUE LESLIE • ESPAÑA • V.O. (ESPAÑOL, INGLÉS) SUBTÍTULOS EN INGLÉS Y ELECTRÓNICOS EN ESPAÑOL • 47

18.00 ANTIGUO BERRI, 8 KAMPAI FOR THE LOVE OF SAKE
MIRAIKONISHI • JAPÓN • V.O. (INGLÉS, JAPONÉS) SUBTÍTULOS EN INGLÉS Y ELECTRÓNICOS EN ESPAÑOL • 95

18.15 PRINCIPE, 3 L'ADN DU CEVICHE
CHRISTINA JALONCH VERONIQUE LESLIE • ESPAÑA • V.O. (ESPAÑOL) SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 88

20.15 ANTIGUO BERRI, 8 SERGIO HERMAN - FUCKING PERFECT
WILLEMEK KLUJFHOUT • PAÍSES BAJOS • V.O. (INGLÉS, ALEMÁN) SUBTÍTULOS EN INGLÉS Y ELECTRÓNICOS EN EUSKERA • 80

SAVAGE CINEMA

20.30 PRINCIPE, 9 PAUL
VICTOR VAN VLOTEN, ROBERT VAN WINGERDEN • PAÍSES BAJOS • V.O. (INGLÉS) SUBTÍTULOS ELECTRÓNICOS EN ESPAÑOL • 92

20.30 PRINCIPE, 9 THE SEARCH FOR FREEDOM
ERIK SHIRAI • CANADÁ • V.O. (INGLÉS) SUBTÍTULOS EN ESPAÑOL • 92

22.45 PRINCIPE, 7 MERU
CHAI VASARHELYI, JIMMY CHIN • EEUU • V.O. (INGLÉS) SUBTÍTULOS ELECTRÓNICOS EN EUSKERA • 90

ZINEMIRA

16.15 PRINCIPE, 9 UN OTOÑO SIN BERLÍN
LARA IZAGIRRE • ESPAÑA • V.O. (ESPAÑOL) SUBTÍTULOS EN INGLÉS • 95

22.45 PRINCIPE, 9 SANCTUAIRE / SANCTUARY
OLIVIER MASSET-DEPASSE • FRANCIA - ESPAÑA - BÉLGICA • V.O. (FRANCÉS, ESPAÑOL, EUSKERA) SUBTÍTULOS EN ESPAÑOL Y ELECTRÓNICOS EN INGLÉS • 88

MADE IN SPAIN

22.30 ANTIGUO BERRI, 7 REY GITANO
JUANMA BAJO ULLOA • V.O. (ESPAÑOL (OTROS)) SUBTÍTULOS EN ESPAÑOL Y ELECTRÓNICOS EN INGLÉS • 115

ENCUENTRO INT, DE ESTUDIANTES DE CINE

10.00 TABAKALERA-SALA CINE STRACH (FEAR), DE MICHAL BLASKO (THE ACADEMY OF PERFORMING ARTS BRATISLAVA, ESLOVAQUIA)/ VOLANDO VOY DE ISABEL LAMBERTI (NETHERLANDS FILM ACADEMY, PAÍSES BAJOS)
• V.O. (ESLOVACO, ESPAÑOL) SUBTÍTULOS EN INGLÉS Y ELECTRÓNICOS EN ESPAÑOL •

12.00 TABAKALERA-SALA CINE KAV HEBRON (STATIONED), DE NITZAN ZIFRUT (THE SCHOOL OF AUDIO AND VISUAL ART-SAPIR COLLEGE, ISRAEL)/ NUEVA VIDA, DE KIRO RUSSO (UNIVERSIDAD DEL CINE, ARGENTINA)
• V.O. (HEBEO, ESPAÑOL) SUBTÍTULOS EN INGLÉS Y ELECTRÓNICOS EN ESPAÑOL •

16.00 TABAKALERA-SALA CINE WADA' (PREDICTION), DE KHALED MZHER (DFB - DEUTSCHE FILM- UND FERNSEHAKADEMIE BERLIN, ALEMANIA)/ L'OFFRE, DE MOIRA PITTELLOU (HAUTE ÉCOLE D'ART ET DE DESIGN-GENÈVE, SUÍZA)/ FRENCH FRIES, DE LUZIE LOOSE (ATELIER LUDWIGSBURG-PARIS, FRANCIA- ALEMANIA) (FUERA DE CONCURSO)/ FAIS LE MORT, WILLIAM LABOURY (ATELIER LUDWIGSBURG-PARIS, FRANCIA- ALEMANIA) (FUERA DE CONCURSO)
• V.O. (ÁRABE, ALEMÁN, FRANCÉS, ALEMÁN/ FRANCÉS/ INGLÉS, FRANCÉS) SUBTÍTULOS EN INGLÉS Y ELECTRÓNICOS EN ESPAÑOL •

GALA ETB

20.30 VICTORIA EUGENIA AITAREN ETXEA
JABI ELORTEGI • ESPAÑA • V.O. (EUSKERA) • 60

GALA GAUMONT

18.15 VICTORIA EUGENIA UNE HISTOIRE IMMORTELLE
ORSON WELLES ORSON WELLES • FRANCIA • 1967 • V.O. (INGLÉS) SUBTÍTULOS ELECTRÓNICOS EN ESPAÑOL • 58

M. C. COOPER Y E. B. SCHOEDSACK

16.15 PRINCIPE, 2 RANGO
ERNEST B. SCHOEDSACK • EEUU • 1931 • V.O. (INGLÉS) SUBTÍTULOS ELECTR



63

DONOSTIA ZINEMALDIA
FESTIVAL DE SAN SEBASTIAN
INTERNATIONAL FILM FESTIVAL



LUIS TOSAR JAVIER GUTIÉRREZ ELVIRA MÍNGUEZ GOYA TOLEDO

EL DESCONOCIDO

DIRIGIDA POR **DANI DE LA TORRE**

VACA UFFM G movistar+ R CANAL+ CINE+ DISTRIBUCIÓN DE CINE MEDIA AGDC

25 DE SEPTIEMBRE EN CINES



NO RECOMENDADA A MENORES DE 12 AÑOS